

# ELS REPUBLICANS ESPANYOLS A FRANÇA (1939-1945)

DOSSIER DIDÀCTIC  
ARXIU NACIONAL DE CATALUNYA

Imatge de la portada:

Fent camí vers Saint-Rémy. 1940. Autoria: Josep Franch-Clapers. Fons ANC1-539 Josep Franch-Clapers. Arxiu Nacional de Catalunya. ANC1-539-N-120.

Aquests materials han estat realitzats amb la col·laboració del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

## INTRODUCCIÓ

Després De la Guerra Civil espanyola, França va acollir milers de refugiats que fugien del franquisme. Després de passar pels camps de refugiats que França els havia habilitat, i iniciada la Segona Guerra Mundial, alguns d'ells van lluitar al costat dels francesos per l'alliberament del seu país de la invasió de l'Alemanya nazi.

Et proposem dur a terme una petita recerca guiada amb l'objectiu d'escriure un article per la revista escolar explicant quines van ser, en aquell context, les motivacions que van dur als refugiats espanyols a fer seva la lluita de la resistència i quina transcendència va tenir la seva col·laboració a França i, posteriorment, a Espanya.

En el text caldrà abordar els següents aspectes:

- Exili i atenció dels refugiats a França
- La vida als camps
- La participació dels espanyols a la resistència francesa
- Reconeixement posterior i continuació de la lluita
- Els inicis d'una nova identitat europea

Per fer-ho, et facilitem alguns documents que es conserven a l'Arxiu Nacional de Catalunya que podràs contrastar amb altres documents procedents dels [Archives Nationales de France](#) amb l'objectiu d'analitzar el fenomen des d'ambdues perspectives.

Prendrem com a referència un personatge destacat: Eduardo Pons Prades, un republicà espanyol, nascut a València que en el seu exili a França va participar molt activament en la resistència i que, posteriorment, va recopilar nombrosos testimonis d'altres guerrillers que va utilitzar per la redacció d'una àmplia llista d'obres bibliogràfiques sobre el tema.

A més d'aprofundir en el tema, aprendreu a analitzar documents textuais i imatges d'arxiu com a font d'informació històrica i us iniciareu en la metodologia de recerca històrica.

Per dur a terme la tasca, us organitzareu en petits grups, cadascun dels quals durà a terme una part de la recerca, els resultats de la qual posareu després en comú per tal de disposar de la informació que us ha de permetre elaborar l'article. La redacció final del text s'elaborarà individualment i n'escollireu un per tal que sigui publicat a la revista del centre.

Recordeu que la recerca és el fruit de la col·laboració de tots i totes vosaltres i, per tant, heu de ser curiosos amb les vostres aportacions; en aquest sentit, totes les afirmacions que feu han d'anar acompanyades de la referència de la font en què us baseu per fer-les.

Trobareu la informació necessària a partir de l'anàlisi dels documents i la consulta de les altres fonts que us proposem. L'aplicació [Arxius en línia](#) us aportarà dades rellevants per la contextualització dels documents i la seva interpretació, consulteu amb atenció les fitxes de descripció dels fons i dels documents que us facilita.

Bona recerca !!

## 1. ENS SITUEM.

Per realitzar aquesta activitat us serà molt útil consultar el vostre llibre de text d'història, un atlas històric i un diccionari històric, així com la premsa local de l'època

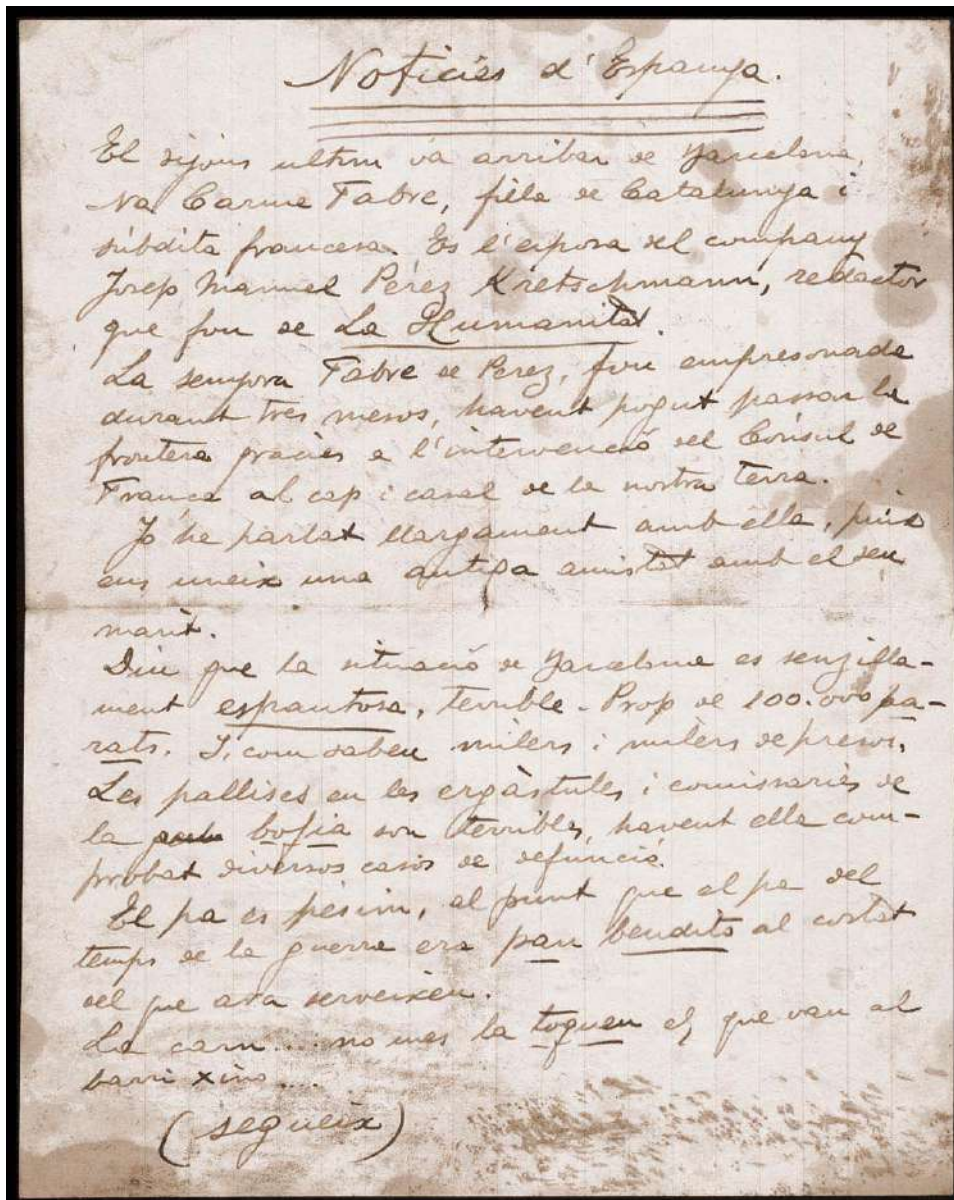
(França: <http://presselocaleancienne.bnf.fr/accueil>)

Catalunya: <http://www.lavanguardia.com/hemeroteca>)

### Quina és la situació a Espanya?

- Quina era la situació econòmica, social i política d'Espanya entre 1939 i 1945?
- Com podia afectar a Espanya la marxa dels refugiats republicans?

#### Document 1





Se peix n'hi ha molt poc i els s'obtenen  
fent llargues cues.

S'oli emi parlar-ne!!

La gent està tan indignada amb Franco  
com amb el doctor famoso, que l'acusen  
d'haver traïdonat Catalunya, fent-nos tot  
el mal que pugem.

Els refugiats que tornaren a Espanya, després  
d'haver estat en camps de concentració als  
Pirineus (alguns dels quals foren gusSELLATS)  
fan una gran campanya contra el, que  
a París vivien amb esplendor. Com ve, doncs,  
molt, que feu el necessari per tal de que  
es sapigués que el de la Generalitat també es  
quedaren sense participació en el botin del  
del partido i nos compinches, tal com es veig  
on ja em va escriure el bon amic Albert.

Hi ha infinitat de casos de verola i tifus  
i manquen medicaments.

La única manifestació de luxe i benestar  
la donen el de la intranquilitat davant el  
Pompeia, el diumenge, a la sortida de  
nisa. Allí es reuneix tota la

troupa enemiga.

Els capitostes del reputat com l'ex-di-



putat provincial Rome, avui director del  
Correo Catalán, el noi Junyent, el repidor  
Gorja, etc. estan s'espliat, d'haver anat  
de tramet amb el de Talamp. 4  
De l'enters d'En Juan Antonio, en diuen  
l'enters de la sardina.

El que a la Forasse era el candell de la  
T.A.I. ara fa de jefe imprems a Vilafranca  
del Penedès.

El diner va tan escàs que fins son el que  
paguen lloguer de pis, quedant així amb  
un pauc de nos el propietaris que  
es feren franquistes.

El 95% de la població sembla que  
vingui encara que no el dimoni amb  
banys i cura, mentre acabi amb el  
«candell».

El militars estan molt dividits en la  
questió internacional i este confiança  
en que la situació permeti, ben avist,  
un canvi totalment favorable a França,  
que no una parentia per aquesta gloriosa  
República i també un mitjà per a poder  
tornar nosaltres a les nostres llars,  
Viva França!!

Recull de butlletins, informes i notícies sobre la situació a Catalunya i Espanya després de la Guerra Civil, elaborats pels refugiats a França. [Juliol de 1939 / abril de 1940]. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-283 \(pàgines-imatges 2-3\)](#).

## La situació a França

- El 22 de juny de 1940 es va signar l'armistici entre Alemanya i França. Què es va acordar?
- A partir d'aquesta signatura, França queda dividida en dues zones. Expliqueu-ne les característiques i el seu abast geogràfic.
- Argumenteu fins a quin punt l'anomenada zona lliure ho era realment

## Europa

- Resumiu breument l'evolució de la situació política a Europa entre els anys 1939 i 1941

## CRONOLOGIA

- En la mesura que aneu avançant en la recerca, i a partir de la informació que anireu aconseguint, completeu un quadre amb aquelles dades cronològiques que considereu que us poden ser útils per la redacció de l'article.

Podeu seguir aquest model:

Guerra Civil Espanyola	1936-1939
Segona Guerra Mundial	1939-1945
Franquisme	1939-1975
Invasió alemanya de França	
Signatura de l'Armistici entre Alemanya i França	

## GLOSSARI DE TERMES

Al llarg de la recerca anireu localitzant un seguit de termes que us pot convenir tenir definits per tal d'interpretar millor la informació que us aporten les fonts.

- Anoteu els termes i les definicions que considereu importants en una llista, seguint l'exemple:

<b>Terme</b>	<b>Descripció</b>
Forces Françaises de l'Intérieur	Unió de les forces militars de la Resistència Francesa, constituïda l'1 de febrer de 1944. Van dur a terme diverses accions contra els nazis i van contribuir a l'alliberament de grans zones del territori francès, concretament la Bretanya, París i parts del sud-est i sud-oest del país. Depenien del Consell Nacional de la Resistència (CNR), l'òrgan encarregat de coordinar els diferents moviments de la Resistència francesa a l'interior del país.



## 2. INICIEM LA RECERCA.

- Analitzeu els documents per tal de poder explicar quines van ser les motivacions que van dur als refugiats espanyols a fer seva la lluita de la resistència i quina transcendència va tenir la seva col·laboració a França i, posteriorment, a Espanya, tenint en compte els aspectes que hem detallat anteriorment:
  - Exili i atenció dels refugiats a França
  - La vida als camps
  - La participació dels espanyols a la resistència francesa
  - Reconeixement posterior i continuació de la lluita
  - Els inicis d'una nova identitat europea

Tot seguit, us presentem un conjunt de fonts que us aportaran informació per l'elaboració del vostre text i algunes preguntes per tal d'orientar-vos en la seva anàlisi.

Cadascun dels grups podrà donar resposta a algunes preguntes, o una part d'elles. Després, quan ho poseu en comú, podreu completar totes les respostes amb la informació aportada pels companys.

Al costat de cadascuna de les vostres respostes heu de fer-hi constar la referència de la font en la qual us fonamenteu, seguint aquest model:

Com era la vida als camps de refugiats? Quins problemes hi havia?	Font

### **Poseu atenció en l'anàlisi dels documents, alguns d'ells són falsos!**

- Identifiqueu-los i anoteu les raons que us porten a pensar que són falsos
- Per quina raó i amb quin objectiu creieu que es van falsificar?

## EXILI I ATENCIÓ DELS REFUGIATS A FRANÇA

A les acaballes de la Guerra Civil espanyola, a mesura que l'exèrcit franquista avançava sobre Catalunya (finals de 1938 – inicis de 1939), milers de persones del bàndol republicà, temoroses de les represàlies del nou règim franquista, van desplaçar-se cap a la frontera francesa amb la intenció de fugir cap al país veí. Aquest contingent de població, quantificat en gairebé mig milió de *refugiats* o *exiliats*<sup>1</sup>, van anar traspasant la frontera a partir del febrer de 1939.

- Feu una cerca a [Arxius en línia](#) amb els següents criteris de cerca:

Cerca avançada

Tipus de document: [documentació no textual, fotografies](#)

Descripció: [Refugiats](#)

Dates extremes: data inici: [1939](#); data fi: [1945](#)

- Expliqueu, a partir de les imatges, com va ser l'arribada dels refugiats espanyols a França.
- Localitzeu les imatges següents i escriviu-ne el peu corresponent:



<sup>1</sup> En aquest context, els termes *refugiats* i *exiliats* serveixen indistintament per referir-se a les persones que van haver de marxar a l'estranger com a conseqüència de la persecució que podrien patir a la fi de la Guerra Civil espanyola pel fet d'haver estat al bàndol republicà. Per tant, tant s'utilitza una paraula com l'altra per designar les persones desplaçades del seu lloc d'origen que passaren a la banda francesa de la frontera.

Consulteu també els documents textuais que us presentem seguidament i esbrineu:

- Quines institucions espanyoles s'encarreguen de l'atenció dels refugiats en el seu exili?
- Quines necessitats presenten els refugiats? Què demanen i a qui?
- Com els van atendre França?
- Detalleu algunes de les accions de solidaritat que els francesos van dur a terme en relació als refugiats espanyols
- Quins problemes es presenten amb l'arribada dels refugiats?
- Elaboreu una relació dels arguments que justificarien les reserves dels francesos davant de l'acollida dels refugiats

París, 25 de Enero de 1.939

He llamado a Morera, para que me diga en qué están los catalanes en punto a la cuestión de evacuación.

Me ha dicho que la fórmula que han sugerido al Gobierno Francés, y que parece que es bien acogida por Bonnet, consiste en la creación de la zona neutra, bajo control internacional, formando un territorio intermedio entre los dos: el de Franco y el de la República, por ejemplo en la proximidad de Andorra.

Estaría bajo el control de alguna institución internacional, por ejemplo, la Cruz Roja, el Comité de No Intervención, estando su policía a cargo de fuerzas extranjeras; v.g. los franceses, por mandato del Comité de No Intervención.

Esta fórmula aparece ya en el periódico "Paris-Midi" de hoy.

En la zona neutra no habría más que pueblo civil, es decir, que no habría gente en edad militar, ni siquiera desarmada.

El interés de los catalanes, además de conseguir esto, es el de que sea una zona muy extensa, por ejemplo, de toda la provincia de Gerona.

Le he hecho todas estas preguntas, previniéndole que yo tenía interés en conocer el punto de vista de ellos, porque como nosotros hacemos por nuestra parte algunas gestiones, no vayamos a encontrarnos en oposición.

- - - - -

Creo que tendrá muchas dificultades la creación de esta zona neutra. Franco rechazará esto de la policía internacional. Parece que Alvarez del Vayo daba la conformidad a esta solución, aunque esto no es muy seguro.

Morera no hacía sobre eso, más que deducciones, en vista de lo que pone "Paris-Midi".

- - - - -

A propósito de esto, resulta que ayer el Gobierno español no ha dejado salir de la frontera de Le Perthus, a los que tenían los papeles en regla. Eran en número de dos mil y pico. Se cree que esto es una orden a consecuencia de la conversación de Alvarez del Vayo con Bonnet, y, por lo tanto, previendo la posibilidad de que se cree la zona internacional/.

"Ce Soir" anuncia ayer que hay 50.000 niños, a los que hay que acoger, y que las familias se ofrezcan (La iniciativa comunista de siempre).

Morera, desde luego, no aprobaba esta solución de "Ce Soir".



INSTRUCCIONES PARA PARIS

- 1) El Gobierno Francés ha acordado recoger 2.000 refugiados diarios: 1.000 por Perthus y 1.000 por ~~Perthou~~ *Perthou*, corriendo los gastos a cargo del propio Gobierno francés.
- 2) En consecuencia, los refugiados irán mezclados. Los organismos vascos preparan ya expediciones que empezarán a salir hoy o mañana, a más tardar, por retrasos burocráticos. Es casi seguro que la organización española será catastrófica. De aquí:
  - a) Conviene que urgentemente, por medio de Mauriac, de la "Liga de Amigos de Euzkadi", se haga una gestión URGENTE, para:
- 1º) Ofrecer al Gobierno Francés la organización vasca de Francia, para recoger a los vascos que salgan de Cataluña -unos CINCO MIL- pues en esta forma habrá un núcleo importante de recogidos por autoridades vascas y aliviando la organización francesa incluso.

Los gastos debe pagarlos el Gobierno francés, lo que debe ser objeto, también, de las conversaciones; es decir, hay que convenir con Francia la administración de nuestros refugiados.
- 2º) Decir que los emigrados vascos irán encabezados con titulares "Refugiado del Gobierno Vasco" lo que a indicaciones de nuestros funcionarios, debe servirnos para que sean admitidos en las condiciones del Apartado nº. 1
- 3º) Que los carnets y documentos del Gobierno de Euzkadi deben servir para esos mismos efectos, dejando circular libremente a quienes lleven pasaporte individual.

Se precisa todo lo anterior; porque el pasaporte será sustituido por listas ~~extendidas~~ *colectivas* y firmadas por el M.º. de Trabajo Sr. Moix

Las gestiones deben ser urgentísimas, necesitando la contestación inmediata, porque la situación empeora cada momento y la desmoralización llega a todos; se exceptúa nuestra gente, como siempre, en su sitio y bien.

Temo lleguen tarde todas esas organizaciones españolas que todavía están naciendo malamente.

A Perpignan he dado instrucciones, pero las autoridades francesas de esta zona deben recibir instrucciones desde París.

Que se muevan todos nuestros amigos de París con verdadera urgencia.

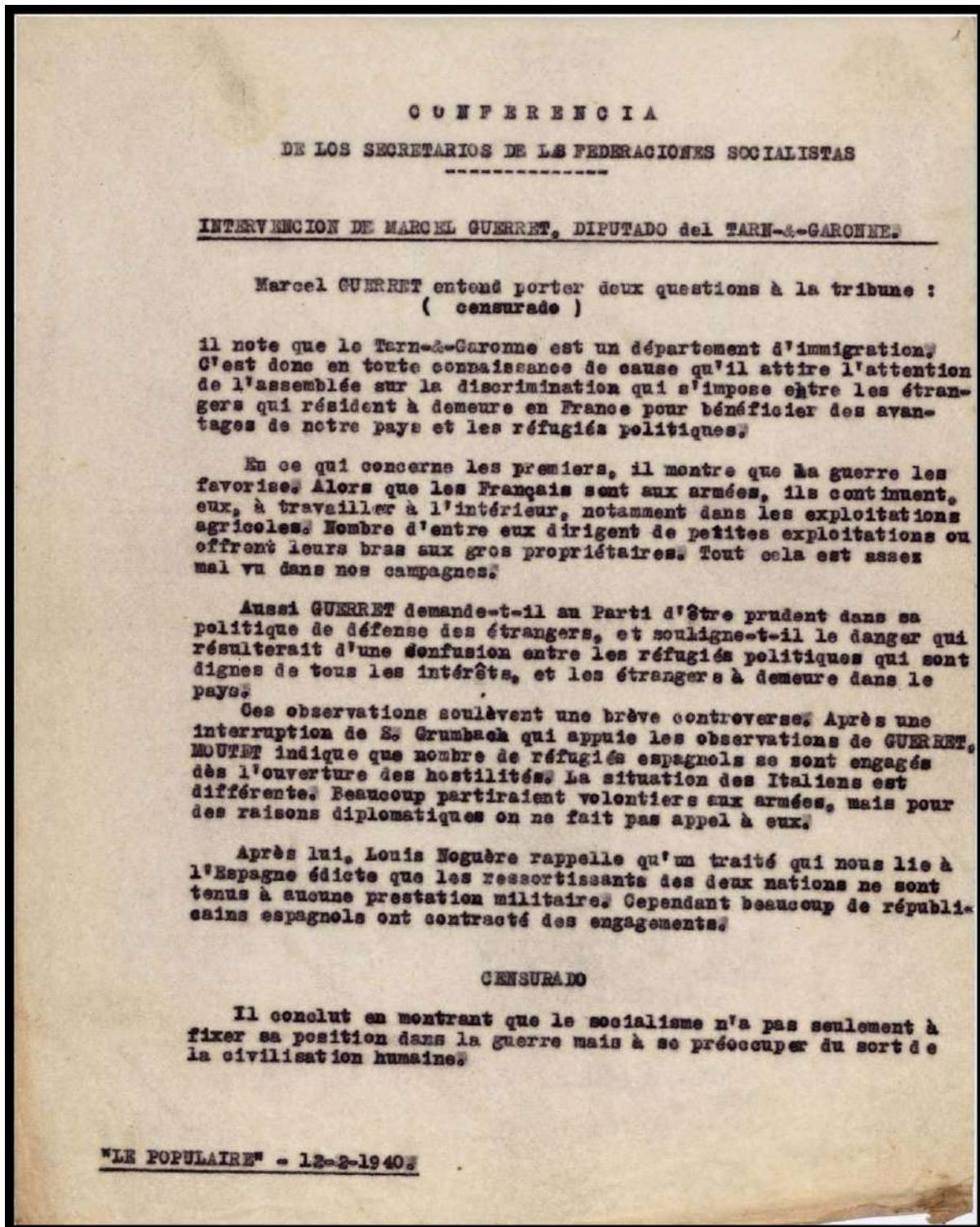
Deben salir a Perpignan Torre y Gracia, para que estén en contacto con todas las necesidades.

Por medio de enlaces personales nos entenderemos.  
Contesten, a ser posible, mañana por la mañana.

Figueras. 27-1-39

Expedient informatiu realitzat per la Presidència del Govern d'Euskadi sobre l'evacuació de refugiats de Catalunya degut a l'avanç franquista, elaborat en base a correspondència i informes. 25 / 27 de gener de 1939. Fons ANC2-2 Govern d'Euskadi a Catalunya (Bascos a Catalunya). Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC2-2-T-36 \(pàgines 31-32\).](#)



"Conferencia de los secretarios de las federaciones socialistas. Intervención de Marcel Guerret, diputado del Tarn-&-Garonne". Dossier sobre les relacions entre els refugiats catalans i França, probablement elaborat per "El Poble Català". 12 de febrer de 1940. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-177 \(pàgina-imatge 1\)](#).



## L'EVOLUTION DU STATUT DES REFUGIES

Les communiqués de ces jours derniers, indiquent les préoccupations de Mr. Georges Bonnet quant au problème des réfugiés espagnols. Diverses mesures seraient promulguées à brève échéance. Il est intéressant de voir de près la question des réfugiés en notre pays et de suivre son évolution constante.

Depuis la grande guerre et par suite des bouleversements politiques mondiaux, des étrangers en masses considérables ont été obligés, soit par un exode volontaire, soit par un exil forcé, à se réfugier en France, seul pays d'accueil ouvert; ils ont par cette rupture avec leur pays perdu leur domicile originnaire et souvent leur nationalité.

La France a toujours abrité les émigrés politiques; ces réfugiés qui n'ont plus d'espoir de retourner chez eux se sont créés dans le pays qui leur a donné l'hospitalité un vrai domicile, ils travaillent dans tous les domaines de l'activité sociale, se sont établis à demeure fixe

L'opinion, émue de voir la situation pénible de ces étrangers qu'aucune protection diplomatique ou consulaire, ni aucune loi et faveur, ne protégeait, a fait appel à la S.D.N. qui s'occupait de régler la question.

Appelons d'abord l'accord et l'arrangement de Genève du 30 juin 1928.

Le premier conclu avec la Belgique organisait un service consulaire pour les réfugiés par la création de représentation du Haut Commissariat.

Le deuxième, intervenu entre plusieurs pays, contenait des recommandations pour améliorer la situation des réfugiés et établir une règle uniforme.

Un décret du 11 janvier 1930 qui promulguait en France l'arrangement avait précisé que ses dispositions n'étaient applicables qu'en tant que compatibles avec les lois en vigueur. Les tribunaux avaient pour tâche de savoir si une recommandation de l'arrangement dont on demandait l'application, était compatible ou non avec la loi. La portée pratique de la convention, s'est vu réduire à zéro au résultat. Le bénéfice des lois sur les loyers et la propriété commerciale, et la dispense de la caution "judicatum solvi" ont été refusés aux réfugiés.

Une convention de 28 octobre 1933 entre la France et la Belgique, modifiait la situation; déclarée exécutoire en France par la loi de 20 octobre 1936 et le Décret du 3 décembre 1936; elle se substitue en tant que besoin à l'arrangement de 1928 et a recueilli l'adhésion d'autres Etats.

Les tribunaux n'ont plus à se préoccuper de la conformité de la convention aux lois existantes.

Une convention du 28 octobre 1933, régit la situation des réfugiés russes, arméniens, et assimilés. Une règle particulière s'applique aux Allemands. . . .

(segueix al dors)



Pour être qualifié de réfugié, il faut posséder trois éléments:

- 1, Avoir appartenu à un des Etats en question;
- 2, Etre privé de la protection de son Gouvernement;
- 3, N'avoir pas acquis une autre nationalité.

Il n'est pas nécessaire de perdre sa nationalité; le retrait de protection diplomatique suffit.

Une personne "privée de cité" qui n'aura acquis aucune nationalité sera au sens de la convention de 28 octobre 1933, considérée comme réfugiée.

La convention de 28 octobre 1933 tend à établir une règle uniforme; le statut sera régi par la loi du domicile ou par la loi de la résidence.

Ce dernier accord en son art. 14 porte que le jouissance de certains droits et de certaines faveurs accordées aux étrangers, sous condition de réciprocité ne seront pas refusés aux réfugiés. Il ne s'agit pas d'étendre aux réfugiés les régimes spéciaux, que pour des raisons particulières d'ordre politique, économique et géographique certains pays établissent en faveur des ressortissants d'un pays déterminé à l'exclusion de tous autres étrangers. L'article 14 vise un objet différent. Il s'agit des cas où les lois octroient traitement national aux étrangers sous une seule condition: celle de réciprocité.

Pour que les étrangers jouissent de la dispense de réciprocité, il faut qu'un droit de faveur soit accordé à tous les <sup>étrangers</sup> soit par un traité, soit par une loi, et que cette loi subordonne le droit ou la faveur en question à la réciprocité législative ou bien diplomatique et législative. La réciprocité ne sera donc pas exigée et le réfugié pourra jouir de plein droit, de la disposition.

D'après l'article 11 du code civil, de nouveaux droits civils sont applicables aux étrangers, sous condition de réciprocité.

Par exemple, les lois accordent des délais aux commerçants artisans et industriels, la loi sur les loyers.

Ne pourront bénéficier de la loi du 21 août 1936, art. 3, lin. 3 que les débiteurs étrangers "ayant 5 ans de résidence consécutive" en France, antérieurement à la promulgation de dite loi, et s'ils ressortissent d'un Etat accordant aux commerçants artisans et industriels français, des analogues avantages à ceux prévus aux art. 1 et 2 ci-dessus.

La loi du 30 juin 1936, sur la propriété commerciale dont l'art. 19 porte: La présente loi ne pourra être invoquée par les commerçants ou industriels, de nationalité étrangère appartenant à des pays où n'existe pas au profit des français, une législation analogue protégeant la propriété commerciale.

. . .

Des faveurs sont accordées par l'article 7 aux réfugiés résidant régulièrement, pourvu qu'ils remplissent l'une des conditions que voici: 1 Compter au moins trois ans de résidence; 2 Avoir pour conjoint une personne possédant la nationalité du pays de résidence; 3 Avoir un ou plusieurs enfants possédant cette nationalité; 4 Avoir combattu pendant la grande guerre.

Tout ceci apportait une amélioration à la situation des réfugiés en France. Il est facile à un étranger de faire octroyer la nationalité



française à ses enfants mineurs.

Au point de vue du droit au travail, l'étranger est soumis, d'après les lois à des règlements rigoureux.

Il doit détenir une carte d'identité de travailleur et visée par le ministre du Travail. Quant au nombre des travailleurs étrangers, il ne doit pas dépasser, dans la plupart des branches du commerce et de l'industrie, une certaine proportion.

Ceux qui sont visés à l'article 7 auront droit simplement à la carte des travailleurs sans que l'autorité administrative puisse s'opposer à sa délivrance.

Le traité ne déroge pas aux lois et règlements ayant fixé la proportion des salariés étrangers que les employeurs sont autorisés à occuper en France.

Les réfugiés victimes d'accidents du travail reçoivent, de par l'article 8, le traitement de la nation la plus favorisée. Ils pourront donc se prévaloir des dispositions de la convention de Genève du 24 juin 1925 qui déroge on le sait aux dispositions de l'article 3 de la loi du 9 avril 1898. En conséquence, les restrictions contenues dans les alinéas 16-18 de cet article (fixation forfaitaire de l'indemnité pour les ouvriers étrangers cessant de résider sur le territoire français, et pour les ayants-droit, déchéance du représentant étranger d'un ouvrier ne résidant pas au moment de l'accident, sur le territoire français) ne s'appliquent pas aux réfugiés.

Ce traitement est accordé ainsi aux réfugiés dans le domaine de l'assistance et de la prévoyance sociale, ainsi qu'en matière d'assurances sociales.

Ils peuvent bénéficier de l'assistance judiciaire et de la caution "judicium solvi" à la seule condition qu'ils habitent dans le pays.

La convention du 28 octobre 1933 s'occupe de l'expulsion des réfugiés.

Ils sont parfois frappés d'un arrêté d'expulsion pour ne pas avoir quitté le territoire français; mais sortis de prison ils continuent par force à demeurer en infraction avec la loi, car les autres nations les refusent asile, ils se trouvent dans une position sans issue.

La France s'est engagée à ne pas refouler les réfugiés qui sont autorisés à vivre régulièrement sur son territoire, à moins que les dites mesures ne soient dictées par des raisons de sécurité nationale ou d'ordre public.

Mais précisément ce sont les indésirables que frappe un arrêté d'expulsion et ce sont ceux-là qu'un autre pays ne veut pas recevoir. Aucune solution pratique ne permet d'en sortir à l'heure actuelle. La question est d'actualité brûlante avec certains réfugiés espagnols, condamnés de droit commun, que la France voudrait refouler, mais auxquels toutes les frontières sont fermées.

Deux décrets applicables aux étrangers viennent de compléter le statut des réfugiés; l'un applicable aux associations étrangères; l'autre relatif aux obligations imposées aux étrangers. Ces derniers, bénéficiaires du droit d'asile sur notre territoire, doivent participer aux charges qui pèsent sur la communauté nationale.

Désormais, tout étranger âgé de 18 à 40 ans pourra contracter un engagement dans l'armée française et non plus seulement dans la Légion



étrangère.

Ceux qui, en temps de guerre ou de mobilisation, ne s'engageraient pas, supporteront toutes les obligations imposées aux français.

Toutes les réquisitions les attendront dans les services civils ou militaires. Le Gouvernement pourra leur fixer des lieux de résidence déterminés.

o o o

Le droit d'association des étrangers subira un contrôle rigoureux. Il sera soumis à une autorisation, avec faculté de révocation immédiate et sans appel. Des sanctions sévères frapperont les délinquants.

Ces nouvelles dispositions risquent d'entraîner des conséquences graves: les obligations imposées désormais aux étrangers, comme aux français, risquent d'entraîner une assimilation voilée, mais certaine, des réfugiés à nos nationaux.

Les étrangers pourront, avec apparence de raison, se targuer des charges imposées, des services rendus.

Remarquons que pour des raisons de police ou de haute politique les réfugiés espagnols, entrés en France après la victoire de l'armée nationaliste, ne bénéficient pas des avantages accordés aux réfugiés.

Ceux qui entrèrent clandestinement ou s'évadèrent des camps de concentration furent poursuivis et emprisonnés.

Por l'instant, aucune décision gouvernementale n'apporte une solution au problème posé par la présence de cette catégorie de réfugiés.

Même si l'Espagne accepte d'en recevoir plus tard une grande partie, on peut tenir pour certaine que les délinquants de droit commun, les adversaires politiques, militants ou avérés, se verront fermer les portes pyrénéennes.

Que faire de ces gens, en ce moment sans patrie?

On ne peut les entretenir à perpétuité à ne rien faire. Les autorités envisageraient de leur faire exécuter de grands travaux d'utilité publique et en outre leur accorderaient la faculté de s'embaucher dans l'agriculture où le véritable chômage n'existe pas. (Les invalides, les vieux, les "découragés" forment, sauf rares exceptions, la masse constante des chômeurs agricoles).

En face de la faiblesse de notre natalité, d'aucuns voudraient combler les vides de notre population par la naturalisation à outrance.

D'autres font remarquer que parmi les étrangers figurent beaucoup d'indésirables qui s'intégreraient avec leurs tares de tous ordres. De plus, si les étrangers peuvent présenter des avantages pour les travaux manuels, il convient de ne pas les admettre dans les professions libérales ou administratives, déjà fort encombrées par des Français que l'on ne doit tout de même pas défavoriser à ce point.

La solution de la question paraît simple pour concilier les thèses opposées dans l'intérêt général:

Accorder libéralement le droit à la résidence et au travail, ceci seulement dans certains métiers manuels et l'agriculture, en des régions déterminées et dans diverses colonies pour permettre une assimilation possible. En échange, exiger le service militaire ou civil au moins au cas de mobilisation.

Il octroyer la naturalisation qu'après un long délai de résidence, la preuve de l'intégration matérielle et morale et une conduite sans reproche.

Il importe de diriger avec soin l'évolution de ce statut des réfugiés,  
d'une importance première pour le pays.

Pierre Bartes

(Publicat al Petit Meridional de Montpellier el mes de maig de 1939)

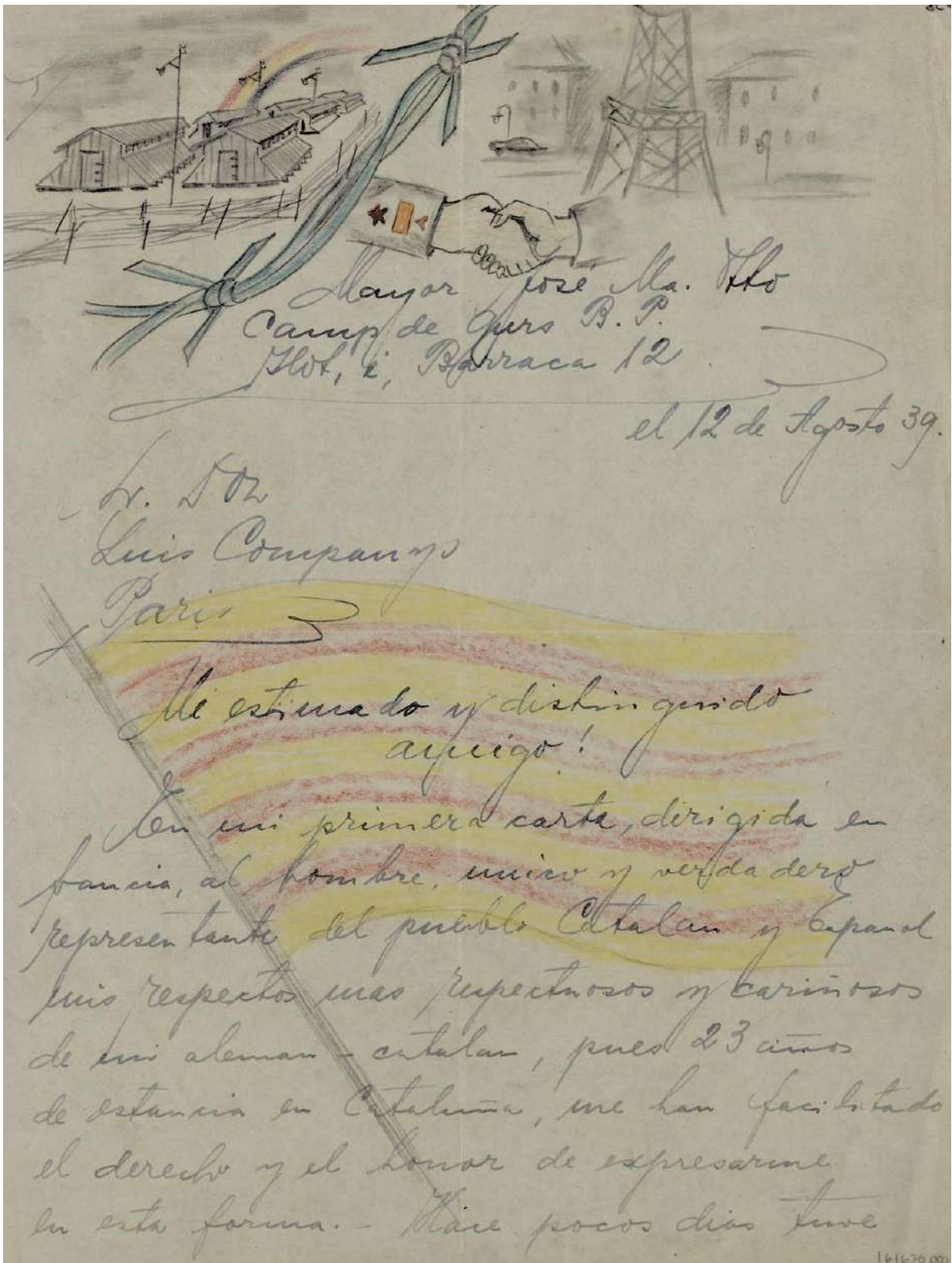
303.727, 5/5

Article de Pierre Bartes sobre l'evolució de l'estatut dels refugiats a França, publicat al "Petit Meridional de Montpellier". Maig de 1939. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-511-T-89](#).



Document 5





la satisfacción de saludar en este campo al amigo Aguade.

No es mi intento, de esta carta, quejarme de mi deplorable situación en el campo de concentración desde el 12 de febrero de este año, pero he recibido tantos desengaños, que solamente mi cariño hacia nuestra estimada España me dan la fuerza para esperar la vuelta a esta tierra tan querida.

Nada he podido saber, referente la evacuación a México, ni nada he recibido en subsidios hasta esta fecha.

Mi modesta apartación a nuestra guerra de Independencia ha sido, la de un único hijo en Teruel, Sargente de mi Brigada y mi esposa e hija de 11 años en un bombardeo último durante el mes de Enero. - Mi padre en Alemania fue víctima de la misma peste

La hija que me queda, esta delemada  
en Palma, de 13 años. —

Seguramente pesera muchos  
miles de cartas diarias, pero esto no  
me desanima mandarle esta, ya que  
durante nuestra lucha, he recibido 4  
felicitaciones de su Excelencia, ultima-  
mente ocupando el cargo de Jefe del C.R.I.M.  
de Mallorca, por la Recuperacion de  
Materiales. —

En el estidio donde se  
forjan los hombres de mañana y  
me recuerda mi visita en el castillo  
de Santa Maria a su Jefe. en el año 1936.

Esperando verme favorecido  
por una contestacion, este humilde como  
modesto militar del pueblo Español,  
dominio por mi Viva la Republica y  
Viva Catalunya se abraza por  
Josema Otto

Carta de José M. Otto, major de l'exèrcit republicà, al president Lluís Companys, sol·licitant ajut per emigrar a Mèxic. 12 d'agost de 1939. Correspondència entre el president Companys o Joan Tauler i diversos refugiats catalans, sobre la consecució de subsidis i ajudes per a l'emigració: lletres A-Q. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-136 \(pàgines-imatges 824-825\)](#).



# Grand Café Glacier

Pierre HUC  
Propriétaire

NARBONNE

TÉLÉPHONE 1-51

R. C. N° 10.936

Consommations des 1<sup>res</sup> Marques

FLÈCHE-CARS  
CARCASSONNE - NARBONNE



Le 6 Novembre 1957

Mr. En  
Jean Couder Palameras  
Paris

Mettre mon ami :

Comme je pense commença, desde fa 10 anys de la  
meua actuació, per saber millor i frequentar el mateix  
Partit i Casal (Hospitat 194/19 i ultimament Pla Sol Pau 51)  
com també per saberme col·locat a la Juventut (Servis  
correcionals) a veure adreça la present per comunicar-vos,  
que desde fa 7 mesos, resideixo en aquesta de Narbonne.

Mi sostingut durant aquest període de temps,  
mancat a l'ajuda desinteressada d'una bona família  
francesa (que no coneixia). Ultimament i fet els treballs  
de readaptació, i al retornar al Vil·latge, els meus protec-  
tors u home deixat de ser-ho. Es comprensiu, doncs sense  
tenir-hi cap obligació, ja he habia fet durant les-  
tants temps.

Amplé aquest període de temps, hi exercit un gran  
de Estatut Oficials que amb arca totum el deure d'ajudar-  
me (serviciu fonsos, subvencions, fer-me entrar amb refu-  
gis, etc...) tot a sigut en bé.

Per tant trobo que hi he acabat les cron-

RENDEZ-VOUS DE MM. LES VOYAGEURS & NEGOCIANTS



mies fetes durant les vendimes i continuo amb la impossibilitat de retornar a Guedoua.

Entre altres noves la mare ha amb comunicat el furellament del nostre company soci del nostre bosc i funcio maris de Presons com jo, en Cortes, que vos també crec que recordareu.

Segut en aquesta precaria situació que amb tot, a vos amb dirixcio, demanant la vostra ajuda.

El faich ja com a haver recurs.

Si ella també amb manna.....

En la espera de les vostres noves, atentament et salutada af. s. s.

*Ramon Miró Vilanova*

RAMON Miró Vilanova  
14 Rue LAPEYRADE  
NARBONNE  
(Aude)

Carta de Daniel Huch a Jaume Aiguader sol·licitant un subsidi a càrrec del Servicio de Evacuación de Refugiados Españoles. Correspondència entre el president Companys o Joan Tauler i diversos refugiats catalans, sobre la consecució de subsidis i ajudes per a l'emigració: lletres A-Q. 6 de novembre de 1939.

Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-511-T-136 \(pàgines-imatges 710-711\).](#)

COMITE D'AIDE AUX INTELLECTUELS CATALANS

Paris, le

193

Monsieur et cher Confrère,

Nous avons pensé qu'il était de notre devoir, dans les circonstances présentes, de venir en aide aux intellectuels catalans, auxquels tant de liens spirituels nous rattachent.

La disette règne en Catalogne où l'argent même ne permet plus de se procurer les denrées de première nécessité. C'est pourquoi nous avons créé un comité d'aide aux intellectuels catalans. Voici ses buts: secourir une cinquantaine de familles d'écrivains catalans dont nous vous envoyons ci-joint les noms et les titres.

Pratiquement, nous entendons organiser cette aide de la façon suivante: une cotisation mensuelle minimum de 20 Frs est demandée à tout écrivain partageant nos sentiments d'amitié à l'égard des écrivains catalans, et cela jusqu'au dénouement de la tragédie que connaît ce malheureux pays. Pour nous permettre d'assurer l'envoi tous les mois d'un colis de vivres essentiels d'une valeur de cent francs à chacune de ces familles d'écrivains, il suffirait de 250 cotisants. Dès maintenant nous avons pu, avec les premières cotisations reçues, effectuer un certain nombre d'envois urgents.

Nous tenons à souligner formellement que nous avons pris cette initiative en dehors de toute considération politique, ne voulant voir que des écrivains dans une situation difficile et d'autres écrivains se devant de leur tendre une main fraternelle.

Aussi faisons-nous appel à votre solidarité, à votre générosité afin que rapidement notre projet puisse se réaliser.

Il suffira d'envoyer une première cotisation au trésorier. Les cotisations successives seront perçues tous les mois par le moyen que vous nous indiquerez.

Le Comité: Marcel Arland, Claude Aveline,  
Marc Bernard, P.L. Berthaud,  
Jean Blanzat, Henri Calet,  
André Gide, Louis Martin-Chauffier,  
François Mauriac

Trésorier: Henri Roig, 7, Bd. Haussmann  
bureau N° 46

Compte de chèques postaux: 2265-34

P.S.-

Si cet appel vous est déjà parvenu,  
veuillez considérer la présente  
lettre comme non avenue.

Vale

303 - 621, 116



## APPEL AUX INTELLECTUELS

---

La disette règne en Catalogne où l'argent même ne permet plus de se procurer les denrées de première nécessité. C'est pourquoi nous avons créé un comité d'aide aux intellectuels catalans. Il se propose de secourir une cinquantaine de familles d'écrivains catalans.

Dans la pratique, nous organisons cette aide de la façon suivante: une cotisation mensuelle minimum de vingt frs. est demandée à tout intellectuel français partageant nos sentiments d'amitié à l'égard des écrivains catalans, et cela jusqu'au dénouement de la tragédie que connaît ce malheureux pays.

Pour assurer l'envoi tous les mois d'un colis de vivres essentielles d'une valeur de cent frs. à chacune de ces familles d'écrivains, il suffirait de 250 cotisants, réguliers.

Nous avons pu déjà, avec les premières sommes recues, faire un envoi de quarante colis. Pour pouvoir poursuivre notre effort nous faisons appel à la solidarité de tous les intellectuels français.

Nous tenons à souligner formellement que notre initiative a été prise en dehors de toute considération politique. Nous ne voulons qu'aider des écrivains et des intellectuels dans une situation difficile auxquels nous nous devons de leur tendre une main fraternelle.



### LE COMITE:

André Gide, François Mauriac, Marcel Arland, Claude Aveline, Marc Bernard, P.L. Berthaud, Jean Blanzat, Henri Calet, Louis Martin-Chauffier.

Adresser les cotisations à Henri Roig, trésorier, 7, Bvd. Hausmann, bureau N°46.  
Compte de chèques-postaux: 2265-34



10

**COMITÉ FRANÇAIS  
POUR LE PARRAINAGE DE FAMILLES ESPAGNOLES  
ET POUR L'AIDE AUX RÉFUGIÉS**

13, Rue Alphonse-Daudet, PARIS, 14<sup>e</sup>

Compte Chèques postaux : 1423-32, Roger Lardenois, PARIS

*Sous le patronage de :*

MM<sup>mes</sup>

J. ANCELET-HUSTACHE,  
et G. MALATERRE-SELLIER,

et de MM.

Fernand BÉCHARD, ingénieur.  
Dr P. BOULET, professeur agrégé  
à la Faculté de Médecine de  
Montpellier, député de l'Hérault.  
Francisque GAY, direct. de l'aube.  
Georges HOOG, rédacteur en chef  
de la Jeune-République.  
Pasteur JÉZÉQUEL, vice-présid.  
du R. U. P.  
Maurice LACROIX, prof. agrégé  
de l'Université.  
Jean LEROY, député des Vosges.  
Jacques MADAULE, prof. agrégé  
de l'Université.  
MARC SANGNIER, président du  
Foyer de la Paix.  
Guy MENANT, ancien député,  
secrétaire du R. U. P.  
Pasteur Wilfrid MONOD.  
Jacques RODEL, industriel.  
Philippe SERRE, député de Briey  
ancien ministre.  
Paul VIGNAUX.  
Etc., etc.

*Secrétaire Général :*  
ROGER LARDENOIS.

*Trésorier :*  
GEORGES LANFRY.

Paris, le 29 Mars 1939.

M

Grâce au concours généreux de ses amis, notre Comité a pu réaliser, depuis cinq mois, une œuvre magnifique au bénéfice des victimes de la guerre d'Espagne.

**100.424 fr. recueillis ont permis notamment :**

- la remise d'un camion de 10 tonnes de vivres à Barcelone ;
- l'envoi de plusieurs centaines de colis à des familles de Catalogne, en décembre 1938 et janvier 1939 ;
- de nombreuses expéditions de médicaments, vêtements, lait, chocolat, papier, etc., à des œuvres espagnoles : Assistencia Infantil, Union Démocratique de Catalogne, etc. ;
- la distribution d'un camion de vivres et de vêtements, le 5 février dernier, à la foule des réfugiés espagnols attendant à Port-Bou l'autorisation d'entrer en France ;
- la remise d'une paire de chaussures à 491 réfugiés civils, femmes et enfants, en Eure-et-Loir ;
- l'approvisionnement en médicaments et pansements de deux salles de l'Hôpital Franco-Belge de Perpignan, ouvert aux réfugiés ;

203.633.4/3

Cartes per la crida d'ajut als intel·lectuals espanyols i fulletó per la promoció de l'apadrinament de famílies espanyoles i ajut als refugiats. Dossier sobre el Comitè d'Aide aux Intel·lectuals Catalans, el Centre d'Aide aux Intel·lectuals d'Espagne i el Comitè Français pour le Parrainage de Familles Espagnoles et pour l'Aide aux Réfugiés. Març de 1939. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-511-T-81. \(pàgines-imatges 1, 5 i 10\).](#)

E. R. C.  
(Entr'aide aux Républicains Catalans)

R E P O R T

This organization of E.R.C. (Relief among Catalonian Republicans) was created in Perpignan on the 3rd. february 1939 at the moment when the impulse of the war carried on by Franco's troupes against the Catalonian front, broke it and obliged all of us to enter in France.

Our labour is divided as follows:

- I) Survey of Concentration Camps
- II) Census of all Catalans passed over in France in the exodus.
- III) Information Service for all Refugees.
- IV) Delivery of free tickets of Popular Restaurants for refugees out of camps.
- V) Medical Survey.

Survey of Camps.

From our point of view, the most important Service is of course that of the Concentration Camps (Argelès, now closed, Saint Cyprien, Le Barcarès, Agde, Bram, Septfonds,

Informe sobre la tasca de l'Entr'aide aux Républicains Catalans. 30 de juny de 1939. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-334 \(pàgina-imatge 2\)](#).

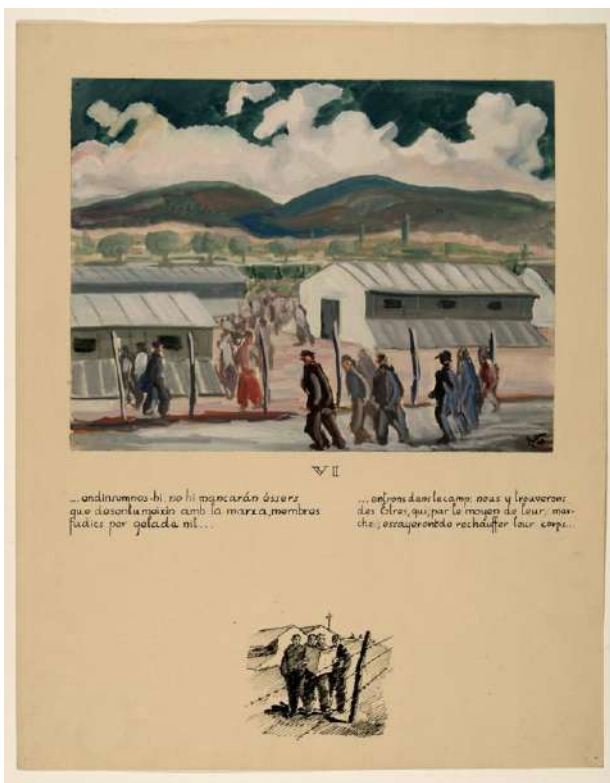


## LA VIDA ALS CAMPS

El govern francès, desbordat per la situació, va decidir instal·lar tots aquests refugiats en els diversos "camps d'internament" que, si bé en un inici s'ubicaven prop de la frontera amb Espanya, després es van anar estenent. Aquestes instal·lacions es caracteritzaven per unes condicions de vida nefastes: abundava la brutícia i els paràsits, escassejaven els aliments i, sovint, els camps acollien més gent del que podien, així que els amuntegaments de refugiats eren freqüents. Normalment, la vida als camps es feia a l'intempèrie -de fet, alguns camps no tenien ni barracons- així que la gent estava exposada a les condicions climatològiques adverses (fred, calor, pluja...) i, de vegades, se sentia humiliada i vexada pels vigilants del camp.

- Com era la vida als camps de refugiats? Quins problemes hi havia?
- Què són els camps de treball?
- Els espanyols poden circular lliurement per França durant la Segona Guerra Mundial?
- Els refugiats poden exercir qualsevol ofici? Els resulta fàcil trobar feina?
- Quins són els drets que tenen els refugiats a França?
- I els deures?

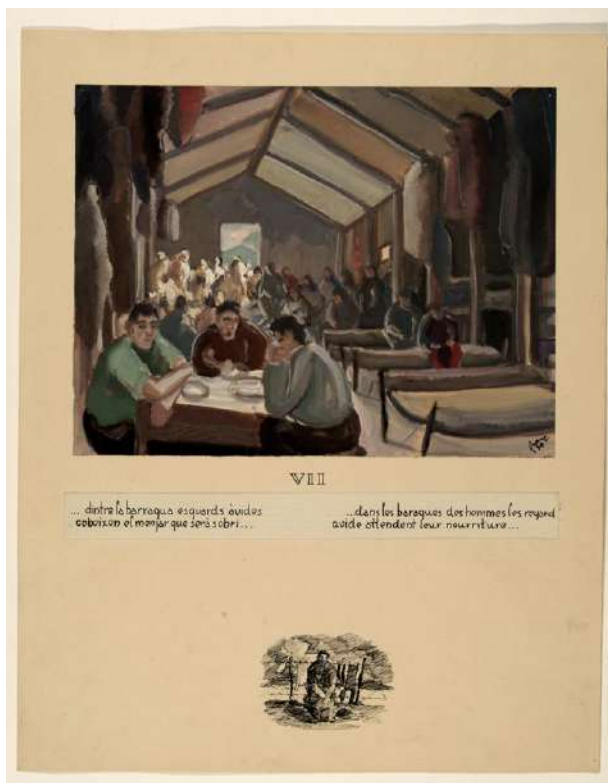
Document 9



Cercle de refugies. Làmina núm. "VI" corresponen a "Histoire Vecue". 1940. Autoria: Josep Franch-Clapers. Fons ANC1-539 Josep Franch-Clapers. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-539-N-102.](#)

Document 10

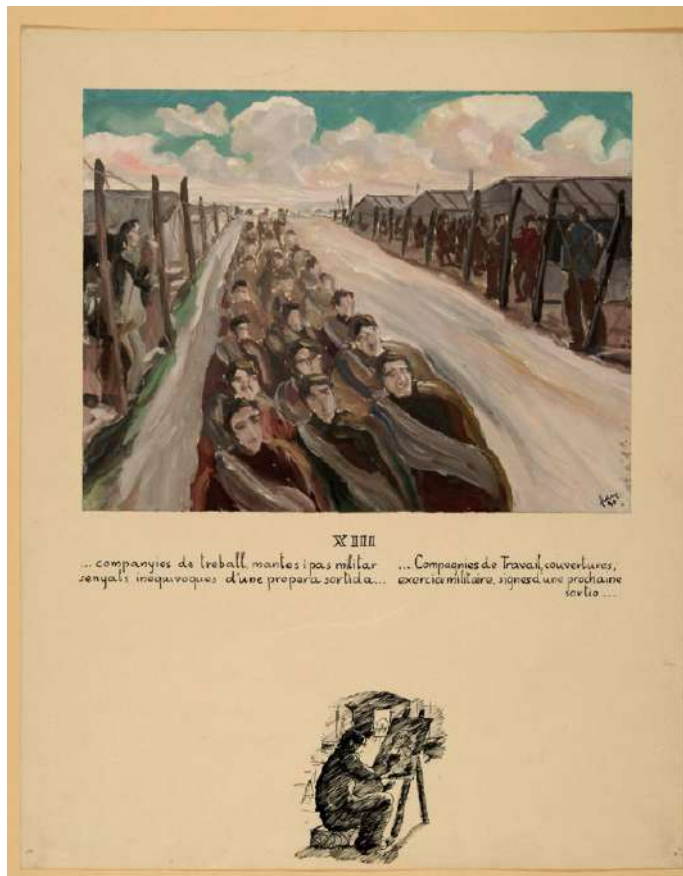


Interior d'un barracament. Làmina núm. "VII" corresponen a "Histoire Vecue". 1940. Autoria: Josep Franch-Clapers. Fons ANC1-539 Josep Franch-Clapers. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-539-N-103.](#)

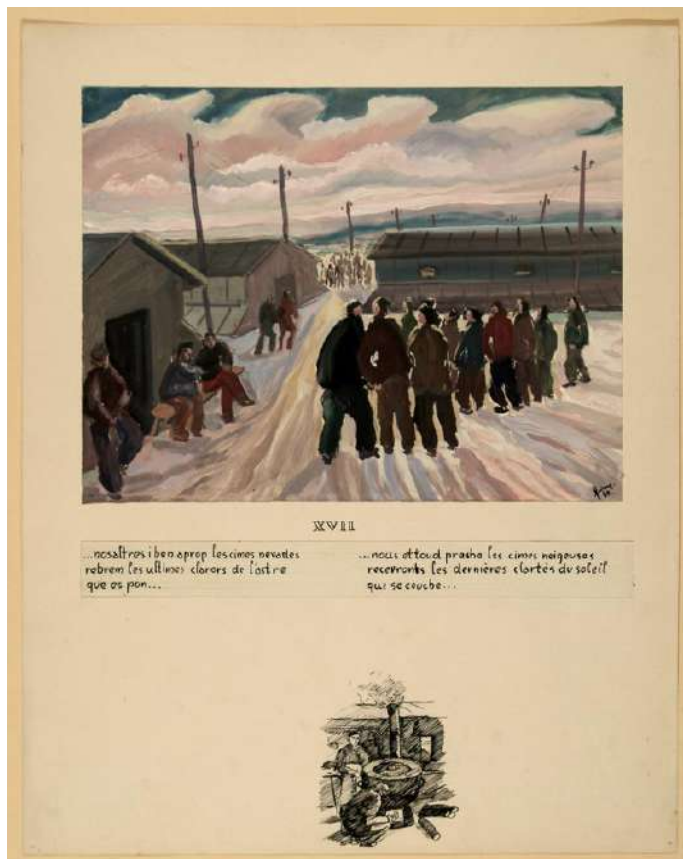


Document 11



Les companyies de treball. Làmina núm. "XIII" corresponen a "Histoire Vecue". 1940. Autoria: Josep Franch-Clapers. Fons ANC1-539 Josep Franch-Clapers. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-539-N-109](#).

Document 12



Le coucher de soleil. Làmina núm. "XVII" corresponen a "Histoire Vecue". 1940. Autoria: Josep Franch-Clapers. Fons ANC1-539 Josep Franch-Clapers. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-539-N-113](#).

Ciudades y pueblos de Francia donde existen campos o  
refugios de emigrados españoles, según datos recogi-  
dos hasta el 18 de Abril 1939.

ALPES (Basses):

Castellane  
Graison  
Les Mées                      Collège Saint Joseph

ARDECHE:

La Voulte s/ Rhone. Hospice de Rivoli

ARIEGE:

Mazères  
Vernet d'Ariège  
Ax-les-Thermes  
Fougax-et-Barrineuf

AUBE:

Méry s/ Seine

AUDE:

Bram  
Montolieu

AVEYRON:

Sainte Affrique      Ancien Hôpital

CALVADOS:

Meauvaines

CANTAL:

Mauriac

CHARENTE:

Ruelle  
Confolens

CHARENTE INFER.

Boyardville  
St. Denis d'Oléron      Abbaye de l'Ormeau

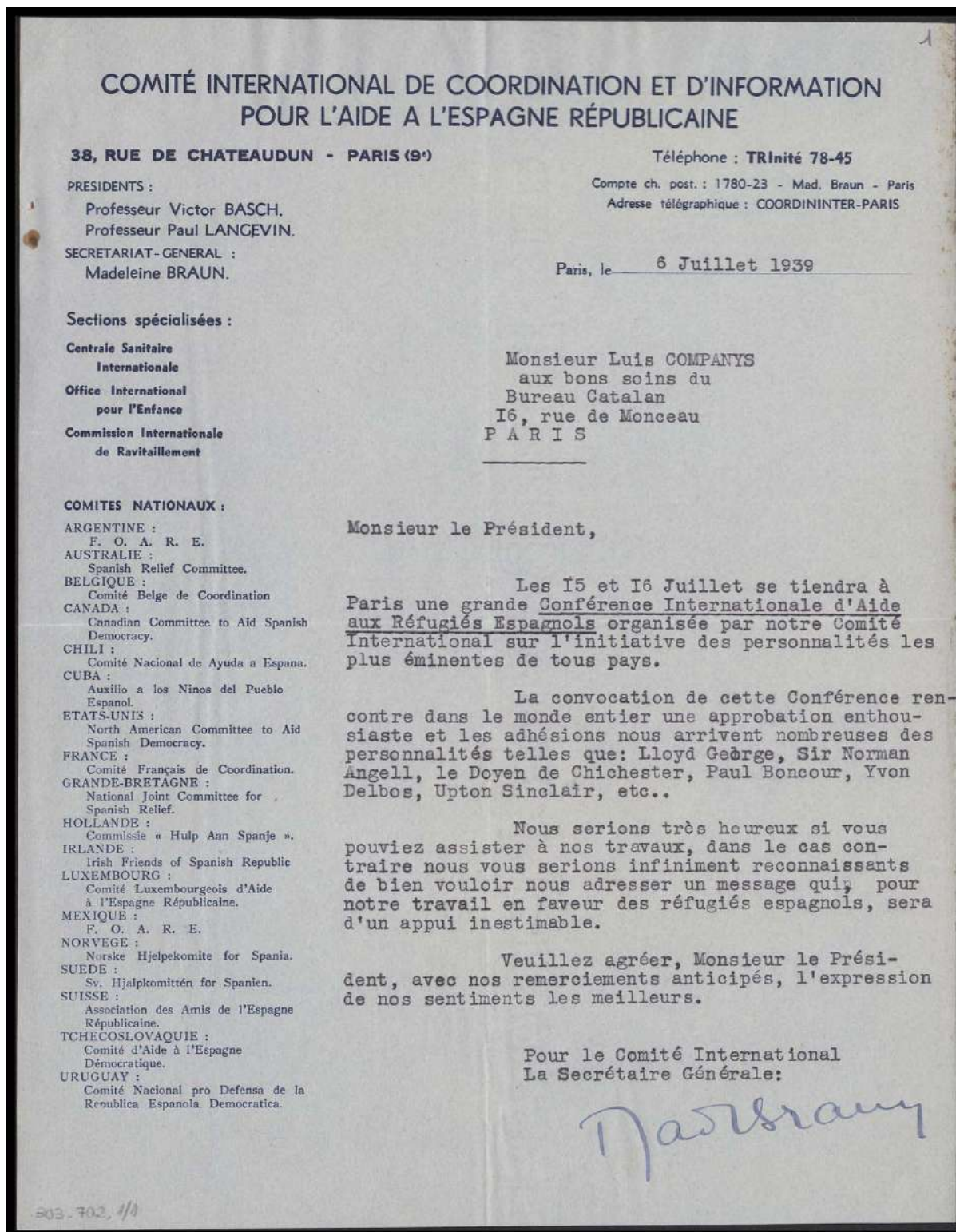
CHER:

Sancoins  
La Guerche s/l'Aubois

CR 188891,0001

Llista de ciutats i pobles de França que tenen camps o albergs de refugiats espanyols. 18 d'abril de 1939. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-349 \(pàgina-imatge 1\)](#).





Carta adreçada al president Companys pel Comitè Internacional de Cooperación et d'Información per l'Aide a l'Espanya Republicana sobre la Conferència Internacional d'Aide aux Réfugiés Espagnols (15-16 de juliol de 1939), de la qual inclou documentació. 6 de juliol de 1939. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya (Exili). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-45 \(pàgina-imatge 1\)](#).

## LA PARTICIPACIÓ DELS ESPANYOLS A LA RESISTÈNCIA FRANCESA

Tot plegat esdevingué un gran problema per França, així que el mateix 1939, després de poques setmanes d'haver acabat la guerra a Espanya, les autoritats d'aquest país oferien als refugiats diverses opcions per abandonar els camps:

- a) Retornar a l'Espanya franquista. Els garantien que aquells que no haguessin comès crims de sang no havien de patir per si emprenien represàlies contra ells, perquè no ho farien. A l'hora de la veritat, les que tornaren a Espanya estigueren llargues temporades en camps de concentració fins que es demostrés que, efectivament, no havien fet res.
- b) Enrolar-se a la Legió Estrangera francesa
- c) Formar part de les Compagnies de Travailleurs Étrangers (CTE), uns grups de treballadors destinats a construir el sistema defensiu de França contra la invasió nazi i que també lluitaren activament contra ells.

La major part d'homes dels camps de refugiats escolliren la tercera opció i passaren a formar part de les unitats combatives franceses fins que França acabà essent ocupada pels nazis (juny de 1940). Dels espanyols que havien sobreviscut a la lluita contra els nazis, la major part passaren a formar part de la ma d'obra barata dels francesos i alemanys. A partir de 1942, però, quan es començà a organitzar el moviment de la resistència a França, aquests espanyols, pensant que lluitant en contra de les potències de l'Eix farien caure els totalitarismes a Europa i, per tant, també la dictadura de Franco, no dubtaren en tornar a agafar les armes i col·laborar en la Resistència francesa. Les seves accions contra els nazis foren molt nombroses i d'una importància més que notable, ja que serviren per anar desgastant l'invasor per dins i per contribuir a l'alliberament de França al final de la Segona Guerra Mundial. Tal va ser la tasca dels espanyols a la Resistència que, després del conflicte bèl·lic, foren objecte de diverses distincions pel seu mèrit a la lluita i ajuda a França.

### Revisa els documents que et presentem a continuació i reflexiona:

- En què consisteix la resistència francesa? Quin és el seu objectiu?
- Qui en forma part (nacionalitats, ideologies...)?
- És el mateix la resistència que el maquis?
- Són fenòmens exclusius de França?
- Per què s'hi apunten els refugiats espanyols?

### Els testimonis

Eduard Pons Prades va recopilar els testimonis d'antics combatents amb l'objectiu de documentar-se per tal d'escriure diverses obres sobre aquella època.

- Qui era Eduardo Pons Prades?. Busqueu informació sobre el personatge i feu-ne una breu presentació, a partir de la informació que torbareu en la [descripció del seu fons documental](#).
- A partir de l'anàlisi dels documents, expliqueu les activitats que duen a terme els membres de la resistència
- Esbrineu quins són els valors pels que lluiten.



Document 15, fragment 1


R É P U B L I Q U E   F R A N C A I S E

12° REGION  
BRIGADE DEMORNY (3°)  
1er REGIMENT

F O R C E S   F R A N C A I S E S   D E   L ' I N T E R I E U R

C E R T I F I C A T   D ' E T A T   D E   S E R V I C E   F . F . I .

E t a b l i   e n   v e r t u   d e   l ' A r t .   2   d u   d é c r e t   d u   2 0 / 9 / 4 4



Nom et prénom : ALVAREZ-CANOSSA Emilio  
Pseudo : Pinocho  
Grade : Commandant (Chef de Brigade espagnole)  
Date de naissance :  
Nationalité : Espagnole  
Date d'entrée aux F.T.P.F. : 27 Octobre 1943

Mutuations.- Détachement "Henri Naboulet", 27 Octobre 1943  
Chef de Détachement Novembre 1943  
Chef de Compagnie Décembre 1943  
Chef du 2° Bataillon F.T.P.F. - Dordogne-Nord  
1er Mai 1944.  
Commandant du 1er Rgt. Dord-Nord, 20 Juil. 1944  
Commandant de la 471° Brigade (Espagnole)  
25 Août 1944.

A C T I O N S   E T   E X P L O I T S   A U X Q U E L S   L ' I N T E R E S S E   A   P R I S   P A R T

volontaire, membre et organisateur de Groupe de combat (bien que marié, père de 2 enfants, et déjà porteur de plusieurs blessures de guerre), il a dès le début aidé à l'incorporation et à l'armement des patriotes qui refusaient de se plier aux honteuses abdications de Vichy et qui voulaient chasser la tyrannie hitlérienne. A participé à la préparation et à l'exécution de nombreuses destructions destinées à paralyser les ateliers et les voies de communication qui servaient à l'ennemi.

A mené la lutte contre les traîtres comme contre les forces du terré-  
teirisme allemand.

10 Janvier 1944.- Destruction de l'usine Thermique de Tuillières (Dordogne)  
Le 9 Janvier à 17 heures partent 3 camions pour l'expédition, emmenant 2 détachements. Un camion tombe en panne en cours de route. Sur les 2 autres nos hommes attaquent à TUILLIÈRES, le 10 Janvier vers 2 heures. La garde de l'usine, 12 à 15 gendarmes, est rapidement maîtrisée. Les hommes coupent le réseau de barbelés électrifiés qui protège l'usine. PINOCHO assure la défense extérieure, RICCO et CURTIS placent les charges d'explosif. Vers 7 heures, les explosions retentissent. Les dégâts causés sont très importants, l'ennemi perd l'usage de 35.000 Kw. heure. Le retour s'effectue par Montignac, sans autre incident qu'une nouvelle panne de camion. Nos soldats retrouvent le camp vers 16 heures. /.../

"Certificat d'Etat de Service FFI" expedit a nom d'Emilio Álvarez Canosa. Obra aliena. Memòries "Uno del campesino" / Emilio Álvarez Canosa, "Pinocho". 8 de desembre de 1944. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. ANC1-892-N-143.



Je soussigné, MARTIN Thomas, ex-membre du Comité Départemental de la Résistance de l'Aude, rattaché au Front National sous contrôle des responsables du département de l'Aude du F.N. Homologué au grade d'adjudant. Titulaire de la Croix de Guerre, avec étoile de vermeil, (décision n° 829, du 1.10.1949) et en possession de la Carte de Déporté Résistant n° 1012.07056 et de la Carte de Combattant Volontaire de la Résistance, n° 16.125

DECLARE SUR L'HONNEUR: Avoir connu PONS-PRADES Eduardo, le 2 Juillet 1943, lors de son incorporation au 422<sup>e</sup> Groupe de Travailleurs Etrangers, à Carcassonne. Je déclare, en outre, que Mr. Pons-Prades Eduardo était auparavant contrôlé par les Guerrilleros espagnols et a été directement affecté par moi-même comme Secrétaire du 422<sup>e</sup> G.T.E. a fin de compter avec un collaborateur sûr et éprouvé pour l'accomplissement des missions qui m'étaient assignées comme membre du Comité Départemental de la Résistance de l'Aude.

Du 2 Juillet 1943 au 20 Janvier 1944, date de mon arrestation et de ma déportation en Allemagne, Pons-Prades Eduardo s'est vu confier plusieurs missions délicates dont il s'est toujours acquitté sans la moindre défaillance. Parmi celles-ci figurent celle d'assurer le transport du journal clandestin "Combat" de Toulouse à Carcassonne et d'en assurer également sa distribution dans plusieurs localités du département. Il fut chargé aussi, à plusieurs reprises, de munir de faux papiers des résistants qui lui étaient adressés par le Comité Départemental.

En foi de quoi, j'ai établi la présente attestation pour valoir et servir à ce que de droit.

Pour témoignage, fait à Carcassonne, le 12 décembre 1959.

COMMISSION MILITAIRE  
F. F. C. I.  
DE L'AUDE

Le Colonel BLUCHER certifie véritable la signature et le grade F.F.F. de M<sup>r</sup>. Martin Thomas, ancien membre du Comité Départemental de la Résistance de l'Aude

CARCASSONNE, le 12/12/1959  
LE PRESIDENT DE LA COMMISSION MILITAIRE F.F.C.I. DE L'AUDE.

Colonel BLUCHER

Le Liquidateur National  
du Front National

M. MUGNIER  
Carte C.V.R. N° 096388

Paris le 16 DEC 1959



Je soussigné, KARNER Michel, ex-membre du Comité Départemental de la Résistance de l'Aude rattaché au Front National sous contrôle des responsables du département de l'Aude du F.N. Homologué au grade de sergent-chef F.F.I. Titulaire de la Croix de Combattant Volontaire (1939-1945), décision n° 101, du 30.II.1956. Titulaire de la Carte de Déporté-Résistant n° 110.215.992 et de la Carte de Combattant Volontaire de la Résistance, n° 061.731.

DECLARE SUR L'HONNEUR: Avoir connu et contrôlé pendant la période de la Résistance, de Juillet 1942 jusqu'au 20 Janvier 1944, jour de mon arrestation et de ma déportation, PONS-PRADES Eduardo.

Je déclare, d'autre part, que Pons-Prades Eduardo était directement en contact avec le Comité Départemental de la Résistance de l'Aude et qu'il avait reçu l'ordre, en Octobre 1942, de rester sur place, à Blomac, (Aude), lieu de son travail. Il avait pour mission d'empêcher que les camarades convoqués par le Service du Travail Obligatoire, répondent à l'appel dudit Service et de les mettre en rapport avec les groupes de maquis de la région.

Pons-Prades Eduardo était chargé de la liaison entre les divers chefs de maquis de la région et de leur faire parvenir la presse et la correspondance. Il fut également chargé d'alerter des personnes, et notamment des Israélites, en péril d'arrestation, qui travaillaient dans le département de l'Aude, en particulier dans les centres miniers. C'est lui qui était chargé de les transférer en lieu sûr les personnes qui ont pu échapper aux arrestations.

Je déclare que jusqu'à mon arrestation, le 20 Janvier 1944, Pons-Prades Eduardo, n'a jamais interrompu son activité et devoir de résistant et para-militaire. Il a toujours été contrôlé par les Guerrilleros espagnols.

COMMISSION MILITAIRE  
F.F.C.I.  
DE L'AUDE

En foi de quoi, je lui ai délivré la présente attestation, pour valoir et servir à ce que de droit.

Pour témoignage, fait à Carcassonne, le 12 Décembre 1959.

*Colonel BLUCHER certifie véritable la signature et le grade F.F.I. de M. Karner Michel, ancien membre du Comité Départemental de la Résistance de l'Aude*

CARCASSONNE, le 12/12/1959  
LE PRESIDENT DE LA COMMISSION  
MILITAIRE F.F.C.I. DE L'AUDE,

*Blucher*  
Colonel BLUCHER  
COMMISSION MILITAIRE F.F.C.I. DE L'AUDE

*M. Karner*

Le Liquidateur National  
du Front National

*Mugnier*

M. MUGNIER  
Carte C.V.R. N° 096388  
Paris le 16 DEC 1959

Certificats de la participació d'Eduard Pons Prades en diverses activitats de la Resistència. Documentació acreditativa de la seva participació a la guerrilla durant la Segona Guerra Mundial i del seu exili a França. 12 de desembre de 1959. ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. ANC1-892-N-2.

Document 15, fragment 2



Membres de la resistència francesa durant la Segona Guerra Mundial. Obra aliena. Memòries "Uno del campesino" / Emilio Álvarez Canosa, "Pinocho". 1977. Autoria: no identificada. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. ANC1-892-N-143.



RAYMOND STROHNE  
Raymond STROHNE  
Député de la Sarthe  
Conseiller Général - Maire  
78 - EODINBOY

Les Espagnols et les Français de souche espagnole ont tenu un rôle important dans les combats malheureux ou heureux menés par la France de 1939 à 1945, particulièrement en Afrique du Nord en 1942-43 et en Europe en 1944-45. Ils se sont battus partout, dans les unités des armées régulières et dans les maquis.

Ils étaient d'origines très diverses. Certains étaient fixés en France depuis plusieurs générations, notamment dans le Sud-Ouest et en Algérie. D'autres étaient des réfugiés récents, qui étaient passés en France à la fin de la guerre civile espagnole ; ils avaient connu des destins difficiles ; beaucoup s'étaient engagés dans la Légion Etrangère en 1939 ; transférés pour la plupart en Afrique du Nord après l'armistice de juin 1940, ils avaient été dirigés sur des camps de travaux qui ressemblaient à des camps de concentration.

A la fin de l'été 1943, lorsque la petite cohorte du général Leclerc devint la 2ème Division Blindée, je reçus près de Djidjelli, en Algérie, un contingent de volontaires, presque tous Espagnols, pour former la 9ème Compagnie du 3ème Bataillon du Régiment de Marche du Tchad, unité d'infanterie sur half-tracks (véhicules blindés semi-chemillés fortement armés), pouvant combattre à pied et en voitures. Ils baptisèrent leurs half-tracks de noms d'Espagne : Madrid, Santander, Guernica, Brunete, Guadalajara ...

D'autres unités du 3ème Bataillon comptaient également dans leurs rangs des volontaires espagnols, mais en proportion moindre : la 11ème Compagnie, la Compagnie d'Accompagnement, la Compagnie Hors Rang. La 9ème Compagnie, la "Nueve", était vraiment la compagnie espagnole. La majorité de ses cadres, officiers et sous-officiers, étaient des Espagnols. Le plus grand nombre des gradés et des hommes provenait des "camps de travail" : libérés après le débarquement américain, ils s'étaient engagés dans les Corps Francs d'Afrique et avaient vaillamment pris part à la bataille de Tunisie. D'autres étaient des "Pieds

Noirs" d'Afrique du Nord de nationalité ou d'origine espagnole.

Ils furent de merveilleux combattants. Beaucoup ont été tués. Leurs tombes jalonnent la longue route de peines et de gloire qu'ils ont parcourue de la Normandie, via Paris (où des half-tracks aux noms d'Espagne entrèrent les premiers le soir du 24 août 1944) et Strasbourg, jusqu'à Berchtesgaden, au nid d'aigle d'Hitler, où les vétérans survivants et les jeunes qui avaient pris la relève des morts terminèrent la guerre.

Ils furent d'admirables formateurs pour les jeunes Français qui s'engagèrent pour combler les vides. Ils les prirent sous leur protection, comme des pères veillent sur leurs fils.

Redevenus civils, les survivants se fixèrent pour la plupart en France. Quelques-uns sont rentrés par la suite en Espagne. La plupart n'avaient pas de métier. Ils avaient été lancés dans la guerre très jeunes et ils ne savaient faire que la guerre. Pourtant, à force de courage, de tenacité, de travail, tous ont réussi à se caser et à se faire une situation.

Ces Espagnols, ces volontaires et ces combattants valeureux, ces travailleurs solides font honneur à leur Pays, à l'Espagne, à l'Espagne éternelle, de tous les temps et de tous les régimes. Ils ont donné et ils donnent encore un bel exemple de courage aux jeunes d'Espagne et de France.

Raymond Dronne  
ancien commandant de la "Nueve"  
Becmoy, le 7 Août 1974.

Escrit de Raymond Dronne sobre el paper que van jugar els espanyols dins l'exèrcit regular i el maquis francès a la Segona Guerra Mundial. Correspondència amb exiliats republicans combatents a la resistència i amb militars francesos. 7 d'agost de 1974. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-106.](#)



Valle 7.7.01

Amigo Eduardo  
Aquí Te envío lo que me pides. Aunque  
no sé si correspondiera a lo que tu desear.  
Yo no estuve en ningún campo. después de  
pasar una noche en el Baulau (trinitando de frío)  
Tuve la suerte de ir a parar en un Hotel  
de Penne d'agenais junto con mis padres (seria  
a primeras de febrero) donde estuvimos un par  
de meses cuando mi hermana que vivia en Quillan  
nos reclamo y fuimos a vivir con ella.

Estuve unos años trabajando de leñador  
en las bosques del Aude (Tenia 13 años)

Seria mayo o junio del año 43 cuando  
PEREZ (un refugiado socialista amigo de mi padre)  
me pidió si les ayudaria en el pasaje de fugitivos  
hacia Andarra...

En aquel entonces viviamos en el pueblo de  
Belvians a la entrada del desfiladero de la Pierre Lys  
me presento a Miguel GONZALEZ (ex capitán de la  
Columna Durutti)

mi primera misión consistio en acompañar un  
joven francés (creo era de la Dordogne) hasta MARSA  
en el Valle del Rebenty. Debía evitar pasar por  
el desfiladero de la Pierre Lys por ser este muy pe-  
ligroso en caso de control. lo que me obligaba  
a dar una buena vuelta por el pueblo de QVIRBAJOU

mi sector era reducido. algunas veces se tra-  
taba de recuperar fugitivas ya en Carcassonne, ya en  
Limoux las más de las veces en el mismo Quillan



2/ Había en Quillan una casa segura donde los "pasajeros" eran albergados esperando la salida. Casa que muchos quillanenses, conocían por otros motivos, la dueña era una señora que se ganaba la vida recibiendo clientes de noche. Pero con un gran corazón. A nosotras no nos cobró ~~una~~ nunca un centimo, solamente nos pedía patatas cuando ~~yo~~ debía esconder a alguien.

A partir de allí Teníamos que acompañar los hasta Belvianes via MARSA donde descansaban y luego por GESSE eran conducidos a MIJANÉS donde ROUZES y desde allí las guías - uno de ellas se llamaba MARTINEZ tampoco cobró nada (1) las entregaban a las contrabandistas andorranas que estas sí cobraban y algunas veces muy caro.

De la gente que yo acompañé me acuerdo sobre todo de una pareja israelita de unos 40 años porque ella andaba muy mal y debíamos descansar a menudo. y de dos hermanos También israelitas el más joven se llamaba [redacted] (¿pero era su verdadero nombre?) Supe por su hermano que este había pertenecido a un grupo de resistentes armenio. las F.T.P.-M.O.I. de PARÍS y que había sido "largado" sin recuros.

[redacted] me dijo luego que se trataba del

(1) Su hijo [redacted]  
en el maquis

Martiny lo conoció luego  
de SALVEZINES.



3/ grupo MANUCHIAN. la dema gente que pasamos  
era casi todo gente joven.

Durante el verano (~~agosto~~ <sup>septiembre octubre</sup> ~~setiembre?~~) fuimos ad-  
vertidos por [redacted] de Merial que debíamos  
cesar. Todo paso por Andarra donde ciertos "pasajeros"  
habian desaparecido sin dejar huellas...

[redacted] hizo un viaje para informarse. en  
efecto las tres personas que habiamos acompañado  
una semana antes no llegaron nunca a su destino

Segun D. contado andarrano debiamos des-  
confiar de dos contrabandistas llamados "PEREZ" y  
"PUIG".

Años más tarde Bayo junto con otras  
hicieron buscas por los Valls de Andarra y en-  
contraron los esqueletos de muchos de aquellas  
fugitivos enterrados a ~~flor~~ <sup>flor</sup> de tierra.

(Para más detalles consultar la Revista "REPORTER"  
no 4 y 5. de junio del 77. el apartado titulado  
"Las montañas de la muerte")

Durante los meses que actué con el grupo  
de [redacted] y [redacted] tuve solamente un pequeño  
paseo. Un <sup>fil</sup> señor P. de QUIRIBALOU me habia  
denunciado al jefe de la brigada gendarmere de  
Quillan. Suerte que este ([redacted] PEYTAVI) advirtió  
mi padre recomendandome ser más prudentes.



4/ Aquí amigo Eduardo. debo señalarte que a mi regreso de la aventura Guerrillera en España mi padre me informó que GONZÁLEZ y PÉREZ fueron ejecutadas juntas con otras dos más como Traidores por Fernandez "el chato"... Su tumba se encuentra en el cementerio de MONTFORT que es la fotografía que viene en la portada de "Dossiers maquis d'une certaine résistance" que ya conoces.

Con referencia al maquis  
Fue un amigo BAUDRU comunista de Quillan con quien tenía estrechas relaciones que me puso en contacto con el maquis F.T.P. de Salverins donde ingresé ~~en~~ en la primavera del año 44.

La Librería Española se creó a finales del año 75. El atentado tuvo lugar la noche del 14 al 15 de julio del 76.

Nunca fue reivindicado por nadie pero dado el carácter de la misma. no hay lugar a dudas que fueran las de "Cristo Rey".

La revista "Fuerza Nueva" de la época <sup>u/</sup> había hecho un repartaje días antes bastante salbado

Con Bayo habríamos hablado de varios asuntos pero lo del Valle de Andarra fue casa suya. yo no podía darle muchos detalles a parte lo que conocía.



51

Bien amigo Eduardo he probado de ser preciso.

a Ti de ver ahora como puedes liar lo ~~de~~ de mis amigos y ... que reconozco no es nada facil.

Si necesitas algun detalle mas me lo dices.

con un saludo para de nuestra parte

con un fuerte abrazo.

P.S. Tengo un amigo que tal vez conozcas. se trata de J. Martinez de la fundacion Machado que tiene un libro de memorias escrito en Franta de su exilio en Argelia. ¿que editor cree que puede interesarle? Bueno luego esta el mio pero este aun no esta terminado.

Vall

MELICH  
66220 FOSSE  
FRANCE

Carta d'Henri Melich a Eduard Pons Prades explicant-li la seva experiència a l'exili i en la Resistència francesa. Obra publicada. "Los senderos de la libertad: Europa, 1940-1944" (2002). Textos descartats, originals i testimonis. 7 de juliol de 2001. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-43.](#)

## " EL EXILIO EN FRANCIA AVANT GUERRE 1.939 "

=====ooOoo=====

La emigración española hacia Francia que se conoce como el EXILIO REPUBLICANO de 1.939, nutrió en parte de mano de obra barata, tanto al agro francés como a los empleos en la construcción, en las Alcaldías como peones camineros, bosques, canteras, explotaciones forestales...etc.y al estallar la IIª Guerra Mundial en Septiembre de 1.939 con la formación de las Compañías de Trabajadores Españoles procedentes de los campos de internamiento del Rosellón, incorporadas a l'Armée Française al Cuerpo de Génie ( Ingenieros) en las fortificaciones de la Línea Maginot, pistas militares, depósitos de municiones, etc.. en las fronteras del Este de Francia. Posteriormente se acentuó el mercado de esta mano de obra con la ocupación alemana a partir del verano de 1.940 e iniciar los nazis una serie de obras Kolosales, sobre todo en la Costa Atlántica, donde desde Burdeos hasta Brest, Lorient y Saint Nazaire se erigian bases para submarinos, lanchas rápidas de la Kriegsmarine a fin de conseguir el dominio del Atlántico y someter a un bloqueo a Gran Bretaña y aislarla de sus Dominios, así como de la ayuda que pudiera recibir sobre ~~de~~ *Todo de-* los EE.UU. Más tarde por los años 1940/44 la Costa Atlántica era un hormiguero con miles de obreros en los grandes chantiers, entre ellos los Republicanos Españoles, a los largo de lo que se conoce como el Muro del Atlántico, que desde la costa vasco-francesa en Hendaya se extendía hasta el Paso de Calais.

Mi primer contacto con el mundo del trabajo como refugiado fué en la primavera de 1.939, Francia todavía en paz vivía un verano convulsivo con la crisis que se intuía desde el Pacto de Munich, en el que Francia e Inglaterra cedieron ante las exigencias alemanas. La Mairie (Alcaldía) de MORTAGNE-au-PERCHE donde nos refugiamos desde la Retirada de Catalunya en Febrero de 1.939, nos empleó como Peones-camineros a un pequeño grupo de jóvenes, yo con apenas 16 años haciendo los trabajos propios como alquitrantar carreteras, limpiar de hierbas los caminos vecinales, adecantar el cementerio en vísperas de Todos los Santos, sanear alcantarillas, etc...hasta que fuí escogido por M'ssié le Maire para acompañar al Sr. Llamado *de* otro refugiado de cierta edad contratista de obras en Gijón que había ejercido la albañilería un señor que merece un comentario más amplio, de ideas anarquistas había sido miembro del Consejo en el Gobierno de Asturias durante la guerra, de su contacto los jóvenes sacábamos solo lecciones para enfrentarnos con la vida, persona seria procuraba darnos con su fuerte personalidad unas normas de conducta para conducirnos con dignidad en el exilio sus normas eran bien simples, nos decía que al ir a pedir trabajo o que nos contratasen no nos apoyásemos en una pared con las manos en los bolsillos, ni el cigarro en la boca, ni mucho menos andar con las manos en los bolsillos. En los meses que trabajé con él fué el padre que no tenía a mi lado. Recuerdo una frase que repetía a menudo " NUNCA MENOS " esta exclamación la solía pronunciar cuando después de una comida en el tajo, muy frugal generalmente a base de una " baguette ", una Boite de Camembert ( para 6/8) y el litro de " pinard" ( tintorro) o sea el rouge da rigor, repartidos entre todos.

Con el Sr. Llamado fuí escogido por el Alcalde MORTAGNE *de* para ir como peón de albañil, UN CHATEAU DE UNA Condesa que quería instalar unas conejeras de cemento en su propiedad, previamente fuimos a ver el modelo en una " ferme" ( caserío) ya instalados y luego nos llevaron al chateau donde estuvimos trabajando varias semanas. Nos alojaron en la única fonda del burgo, un pequeño pueblecito, una aldea pequeña, solo ,para dormir,

..../..../



la comida y la cena la hacíamos en el caserío con los colonos, una típica familia française y por primera vez que convivíamos con ellos, descubrimos la fuerte comida normanda, sólida pero comprensible por las bajas temperaturas que ya nos sorprendió en aquel primer invierno en Normandía. Una buena sopa con pan en rebanadas nadando e impregnadas en la soperá - del famoso Pôt-au-Feu ( cocido) acompañado con abundantes patatas y zanahorias más puerros, para pasar a unos hermosos trozos de carne vacuno - con tocino y salchichas, queso Camembert ( este pueblo solo dista a 60 - kms.) de postre con peras y manzanas el todo regado con una sidra del - país áspera y fuerte no tal dulce como la del País Vasco y de remate - un café noir con la consabida copa del licor local el Calvados. el Calva como lo llaman ellos, o la " goutte " cuando te la ofrecen. La cena iba precedida de la famosa soupe de fideos, algo de charcutería casera, pâté de campagne y rillettes, una omelette a las "finas hierbas ", o sease con perejil y también es costumbre de tomar un " bol " de " bouillie " es decir una papilla de leche y harina como unas " gachas ".

Finalizadas las conejeras también hicimos varios trabajos en el chateau por algunas habitaciones, el Sr. Llamedo era un buen profesional, en un salón había una hermosa biblioteca con cientos de libros bien encuadernados, debido a mi afición a la lectura, desde mi temprana edad, me acerqué a leer los títulos casi todos los clásicos franceses, Voltaire, Chateaubriand, Stendhal, Alejandro Dumas, Molière, Descartes, pero también había los contemporáneos, Pierre Loti, Henri Bordeaux, François Mauriac, Henri Troyat, André Maurois, etc...entusiasmado con la lectura - de los títulos no percibí la llegada de la Señora Condesa, o Madame a secas como nos dijo que la llamásemos ( he de aclarar que además de como peón yo fui como intérprete ya que el Sr. Llamedo no hablaba francés ) y amablemente me preguntó : ¿ Vous aimez les livres ?. Me sorprendió con agrado que ya me trató de Vd. y me regaló un modesto libro encuadernado en rústica pero para mi todo un tesoro pues era el primer libro que me regalaban personalmente por parte de una mujer, cuyo título no olvidaré jamás, " LA CHATELAINE DU LIBAN " . La doncella de la - casa nos sonreía a los dos con complacencia mientras me traía un bocadillo de queso con una " chupine " ( un jarro característico en Francia) junto con una copa de vino tinto, la Condesa me dijo : " Mange mpn petit, mange..... "

Debido a las bajas temperaturas que helaba la masa de cemento y arena, - yo preparaba la masa en una cuadro vacía pero que había un pesebre con paja, pues bien, una gallina tenía allí su ponedero, la tentación era demasiado fuerte para mi, casi todas las tardes cojía el huevo diario y me lo tomaba crudo, para ello llevaba un clavo en el bolsillo y le hacía los dos agujeros por los extremos. Una tarde la doncellita me sorprendió, sin duda sabía el lugar de esa gallina ponedora, la vergüenza que pasé ante ella, una mezcla de rubor juvenil, un robo a la propiedad tan ruin, una confesión muda de proclamar mi hambre atrasada ..... enfín me sentí una " Merde " ( en francés en el original ) ella me sonrió, y confieso que no cruzamos ni una palabra frente a frente y en silencio ante el pesebre y el nido vacío.

El clavo lo mezclé entre la masa, avergonzado.

San Sebastian  
Octubre '2.000



\* ARLES-SUR-TECH - 3/2/1985 \*

MOLINA

Eduardo: contesto tu carta a una vuelta de correo, salud.

Respuestas:

1- Por casualidad, y por ese espíritu solidario mío: los primeros que ayude, fueron dos muchachos de 19 años, que llegaron a Arles perdidos, perseguidos, y que acompañé hasta los mojones de la frontera en donde había dos refugiados amigos que trabajaban. Para mí aquello no fue nada más que devolver los servicios prestados por otras personas solidarias, que me habían ayudado a mí un año antes, a salir de España.

Fue en febrero de 1939.

Madame Rémond, hermana del obispo de Niza, al recibir noticias de sus hijos llegados a Argel, vino a verme. Madre de diez hijos, una viejecita muy simpática, llena de tierna amabilidad... en quien yo creí ver a mi madre, me conquistó

- ¿Es usted creyente? ¿Es qué es necesario ser creyente para ser humano, repuse. De todas maneras, afirmé, aquí tiene la dirección de mi hermano, por si le fuera necesaria. Fue el obispo quien me fue dando noticias de todos, según llegaban: ahí, a Argel, al Canadá...

2- Seguí actuando de la misma manera, y acompañando solamente a los que venían con esquila de Madame Rémond/ En solitario, y de acuerdo con los del bosque: Mme Rémond, y una señora de Perpignan.

3- ¿Tiempo? Hasta que no nos deshicieron deteniendo a los que trabajaban en la montaña: Berdaguer murió en Alemania.

4- ¿Contactos con la Resistencia? Éramos los mismos.

5- Siempre solo. Los contactos se hacían por afinidad de sentimientos: ser refugiado era suficiente. Luego vino eso de eres o no eres del Partido... y, se eschangó el pasodoble. Lo que no hizo la diferencia religiosa (en aquel grupo había tres mujeres: Mme Rémond, cristiana, dos de religión judía; una profesora, de la que no me acuerdo el nombre, sobrina de Molotov, entonces Ministro de Negocios Extranjeros, y yo, y no hubo fricción alguna. ¿Y, en la montaña, cuánto crimen... por eso de eres, o no eres del Partido. ¡Horrible, no?

6- Yo no representé nunca a nadie.

7- Mis contactos fueron sólo con los del bosque: Berdaguer y la señora judía, profesora, de Perpignan, murieron en los hornos de los Campos de Concentración alemanes: entraron descalzos por la puerta y salieron humo por la chimenea, ¡tristes, de verdad?

8- ¿Incidentes? cómo que los que llegaban a Arles dormían en mi habitación



2.  
al lado de otra ocupada por alemanes. Una noche que por suerte estaba yo solo me abieron la puerta a patadas... y, como en esos filmes policiacos: el pistolon apuntando en el pecho, unos gritos en aleman, y uno se mueva! en español -Si, tendré que moverme, dije, si quieren ustedes, saben lo que hay debajo de mi entre los colchones. Dias más tarde vinieron cuatro, tres nombres y una mujer, fingiendo ser ingleses perseguidos. Les di la dirección del Consulado. -No hombre no, ni tenemos papeles ni el Consulado está de nuestro lado, ¡ya lo sabe usted! Y, luego que nosotros pagamos. Me pusieron billetes en las manos. Se los rompí... hubo gritos, de malos comediantes, y se fueron como de puntillas. Pero dudaban de algo. El cerco se iba cerrando también hacia mi. En uno de mis viajes, y quizás denunciado, en Amelie, salté de autobus, pero caí en manos de los gendarmes ¡Papeles! Y, como los gendarmes no tenían nada que reprocharme, me detuvieron un cuarto hora, me acompañaron a un hotel, y aún no sé quien pagó la comida, cxxxxx (Y, quizás la detención de los gendarmes hizo que los alemanes no se ocuparan de mi hasta unas horas más tarde. Yo ya estaba fuera. *y lejos*

Otra vez, decidimos reunirnos, con los de la Resistencia, pero dentro del agua. Era el mes de julio del 44 *!xxxiii!*, cómo ya se veía la salida del tunel, y que cantábamos victoria, y a causa del ruido del rio... cuando nos dimos cuenta estábamos cercados por los de la gestapo. Nos hicieron salir del agua completamente encueros, a Mañana lo exposaron, y a /y a mi nos hicieron hacer los gestos más obscenos. Ellos reían, de manera ruidosa, nos burlaban ¡Fíjate que hombrecillos, si no valen ni para maricones! Ellos estaban entusiasmados... *y* en un momento dado sus voces *también* cambiaron de tono, parecían amarillas... *y* en uno de esos momentos de ¡to-cale aquí, tocale allí! le dije a Juan ¡huyamos! Imaginate desnudos y descalzos por medio de los matorrales. Llegamos a la montaña destrozados. Y el amigo Mañana ya estaba allí, contando a los demás resistentes:

—¿? Cómo has escapado tú, chaval. Pues mira: llegados a la carretera, ellos tres y yo amarrado al gestapo, y que no podíamos los cuatro subir en el sidg-car. Paraorn el autobus. Ellos estaban de muy malaleche entre ellos, porque burlados y culpandose los unos a los otros: ¡qué si tú qué si yo! Bueno, el autobus estaba hasta los topes, y deciden de poner los fusiles suyos y los nuestros encima del autobus, sube uno, grito va y grito viene, el chofer, qué cree, que le dicen de arrancar. El de arriba se agarra para no caer... Y, yo en ese descuido salto, llevandome conmigo al gestapo, los otros disparan, y en vez *de* herirme a mi, *como* es él el



3/.

el herido y de gravedad.

Este herido de gravedad fue hecho preso días más tarde en la Terpiñan (a la liberación de la ciudad) y habló, habló hasta por los codos. Denunció a tantos. Claro que si no hubieran tenido cómplices, qué sabían de Francia, donde eran extranjeros !

¿Conclusiones? — Una pila de muertos en estas montañas del Canigó otros miles en los Hornos crematorios de Alemania, unos monumentos por aquí en Francia... y si te he visto no me acuerdo.

^Eso lo sabes tú, "Que la libertad del hombre, su personalidad, la creación, la inteligencia, la individualidad, todo lo que hace la nobleza y la dignidad del ser humana, todo volvió a someterse al Estado, que todo lo regula, reglamenta, mecaniza, pesa, mide, ordena. Es decir que nuestros muertos, que creyeron luchar y morir por la libertad... murieron por el Estado. Y, quizás, ¡qué sé yo? A la mejor si alguien me leyera, me calificaría de romántico, nostálgico, soñador, e...

... Y, quizás sea leído como se leen los romances de los Trabuco Trabucayres, de Diego Corrientes, de algún otro bandido de Sierra Morena Nadamés. Abrazos,

MOLINA.

Eduardo, he hecho la cosa de prisa y quizás por eso es más larga y desordenada. Aneplato tú otra cosa. Me hubiera gustado hablar, y lo merece de la conferencia, pero nuestro amigo quiso hacer su mímico... y lo hizo.

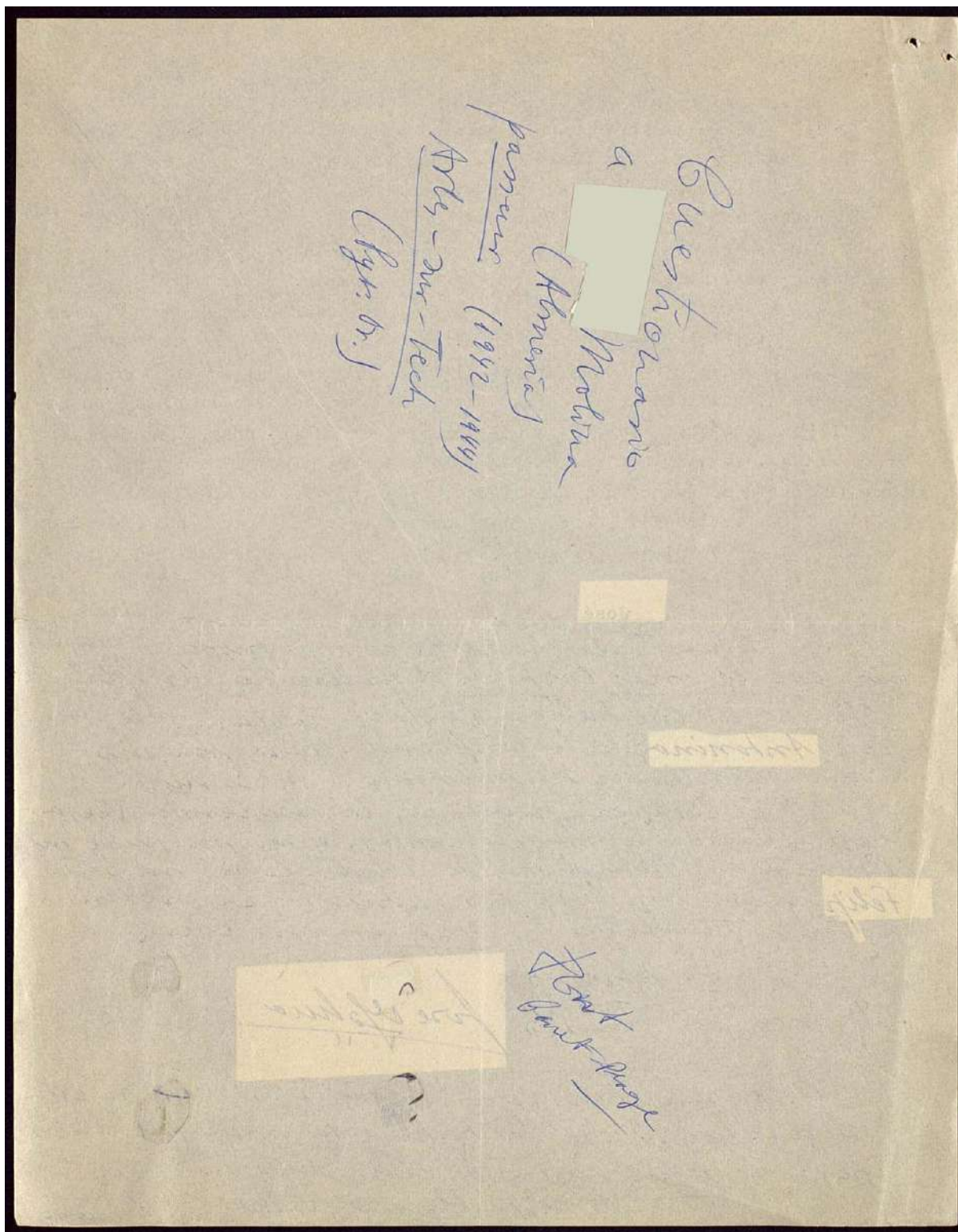
El local (era) pequeño, la asistencia vieja, pero estuvieron muy contentos, y yo no pude ni llevar a un periodista de Ulidi-Libre, ni bajó y eso me tuvo contrariado. La próxima a ver si puede ser... será en otro local.

Abrazos  
Domingo 3 febrero 85

Tu carta llepó cuando fuédo. A ver si esta se da prisa. Yo he hecho esta muy farullero pero, a una vuelta se corre.

Si se publica algo, guarda me un par de mímes





Carta de José Molina a Eduard Pons Prades explicant-li les seves vivències a l'exili. Obra publicada. "Los senderos de la libertad: Europa, 1940-1944" (2002). Textos descartats, originals i testimonis. 7 de juliol de 2001. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-892-T-43](#).

DOCUMENTOS-7

JOSÉ ROBUSTÉ PARÉS

Grupo La Paz, (calle Guipúzcoa), esc. 21, 8.º, 1.ª

BARCELONA - 5

José Robusté Parés, Subcomisario General del Ejército de Tierra y Jefe de la Inspección General para la Evacuación de Heridos de Guerra,

CERTIFICA:

Que Eduardo Pons Prades fue incorporado a dicha Inspección a mediados de Noviembre de 1938, como oficial de enlace, procedente del Ejército del Ebro, donde prestaba sus servicios como sargento de ametralladoras del Batallón Especial del Vº Cuerpo de Ejército.

En la Inspección se le confió la relación periódica con el Comisariado General de la Sanidad de Guerra, organizador de las evacuaciones y el establecimiento de los partes diarios de posición destinados al alto mando de los Ejércitos del Ebro y del Este. Así como al Comisariado General del Ejército de Tierra.

Durante los casi dos meses que duró la evacuación de los heridos, tanto él como mis dos otros oficiales de enlace, Bargés Piñol y Calvet Febrer, aseguraron todas las inspecciones con suma eficacia y lo más puntualmente que las circunstancias lo permitían. Teniendo en cuenta que en Cataluña existían unos veinte hospitales de sangre y un centenar de hospitales de campaña. Y medio centenar de centros de descanso y de rehabilitación. Con alrededor de 20.000 heridos, de los cuales unos 12.000 pasaron a Francia en las primeras semanas de 1939.

La misión principal de la Inspección era la de comprobar, sobre el terreno, si las evacuaciones se realizaban como estaba previsto. Y de enmendar cualquier fallo que hubiese podido producirse, de forma que los heridos fuesen evacuados a tiempo y con los menores inconvenientes posibles. Ya fuese en el transporte o en la asistencia sanitaria.

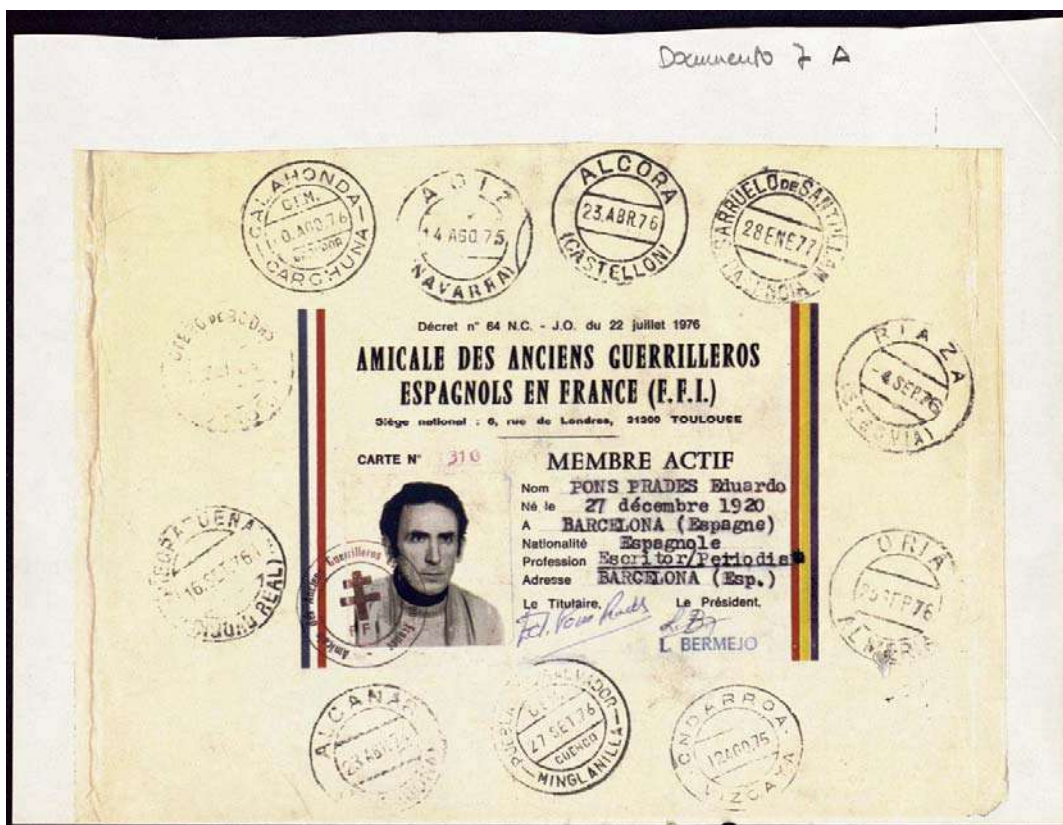
La evacuación, por carretera en Camprodón y La Junquera y en tren por Port-Bou, se dió por terminada en la noche del 9 al 10 de febrero de 1939. Y el último parte de posición fue facilitado al Alto Mando el día 8, a las 20 horas.

Para que conste y surta los efectos pertinentes, firmo el presente certificado en Barcelona a doce de febrero de 1978.

NOTA: El 28 de diciembre de 1938, al cumplir los 18 años, a Eduardo Pons Prades, el Comisariado General del Ejército de Tierra, bajo mi petición, se le propuso para el empleo de Teniente en campaña.

Certificat conforme Eduard Pons Prades actuà d'oficial d'enllaç en el Comissariat General de la Sanitat de Guerra (còpia). Obra publicada. "Los Senderos de la Libertad: Europa, 1940-1944" (2002). Materials de treball. 2002. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-892-T-42](#).



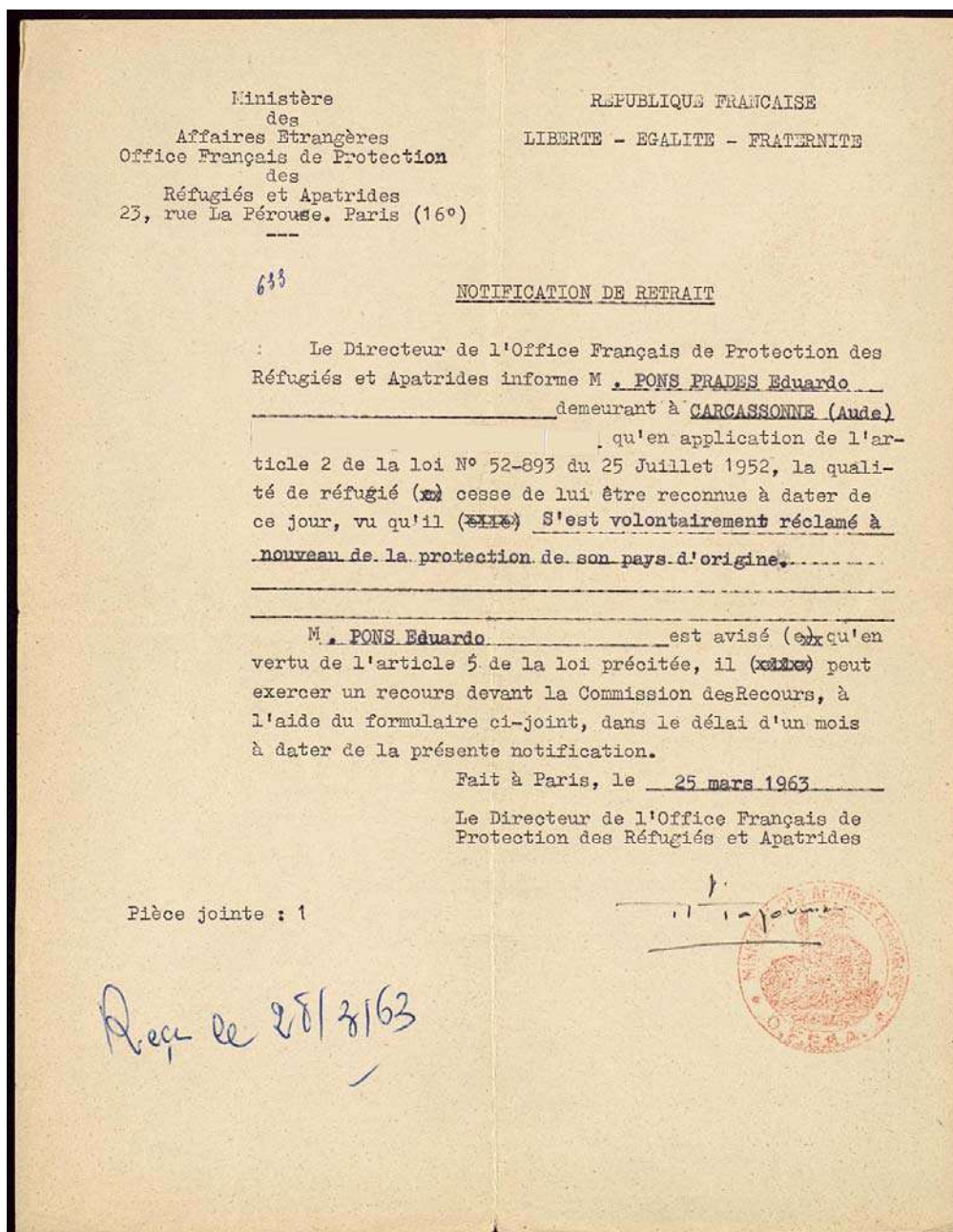


Carnet de pertinença a l'"Amicale des Anciens Guerrilleros Espagnols en France (FFI)" expedit a nom d'Eduard Pons Prades (còpia). Obra publicada. "Los Senderos de la Libertad: Europa, 1940-1944" (2002). Materials de treball. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-892-T-42](#).

## RECOXEIEMENT POSTERIOR I CONTINUACIÓ DE LA LLUITA

- Quin reconeixement van tenir aquells combatents?
- Alguns dels espanyols que van participar en la resistència francesa, van continuar la seva lluita, tot i acabada la Segona Guerra Mundial. On ho van fer i com?
- En algun document es fa referència a l'operació reconquesta de Espanya. Explica en què va consistir, qui la va dur a terme? Quin era el seu objectiu? Quin resultat va tenir?

### Document 16, fragment 2



Notificació de revocació enviada a Eduard Pons Prades en la qual deixa de ser refugiat per ser acollit de nou pel seu país d'origen. Documentació acreditativa de la seva participació a la guerrilla durant la Segona Guerra Mundial i del seu exili a França. 25 de març de 1963. ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. ANC1-892-N-2.



B. R. A. A. E. A.  
GRAND HOTEL  
du  
PALAIS-ROYAL  
4. RUE DE VALOIS  
— PARIS (1<sup>er</sup>) —

le 26 Juin 1948

Monsieur Eduardo Pons Prades  
s/c de Mr. Joseph Sarda  
Maire de B l o m a c  
par Douzens (Aude)

Le Bureau de Recherches sur l'Aide apportée aux Evadés Alliés (Section Britannique) a l'honneur et le plaisir de vous remettre ci-joint un diplôme signé par le Maréchal de l'Air TEDDER, preuve indéfectible de la reconnaissance du Gouvernement Britannique à tous ceux qui, comme vous, ont, au péril de leur vie, protégé, nourri et aidé les Militaires de l'Empire Britannique se trouvant sur le sol de France pendant l'occupation allemande.

*M. G. Wells*

Photocopie certifiée conforme  
à l'original  
Perpignan, le 14. 11. 56

SQUADRON-LEADER R. A. F.  
OFFICER COMMANDING



ORIGINAL

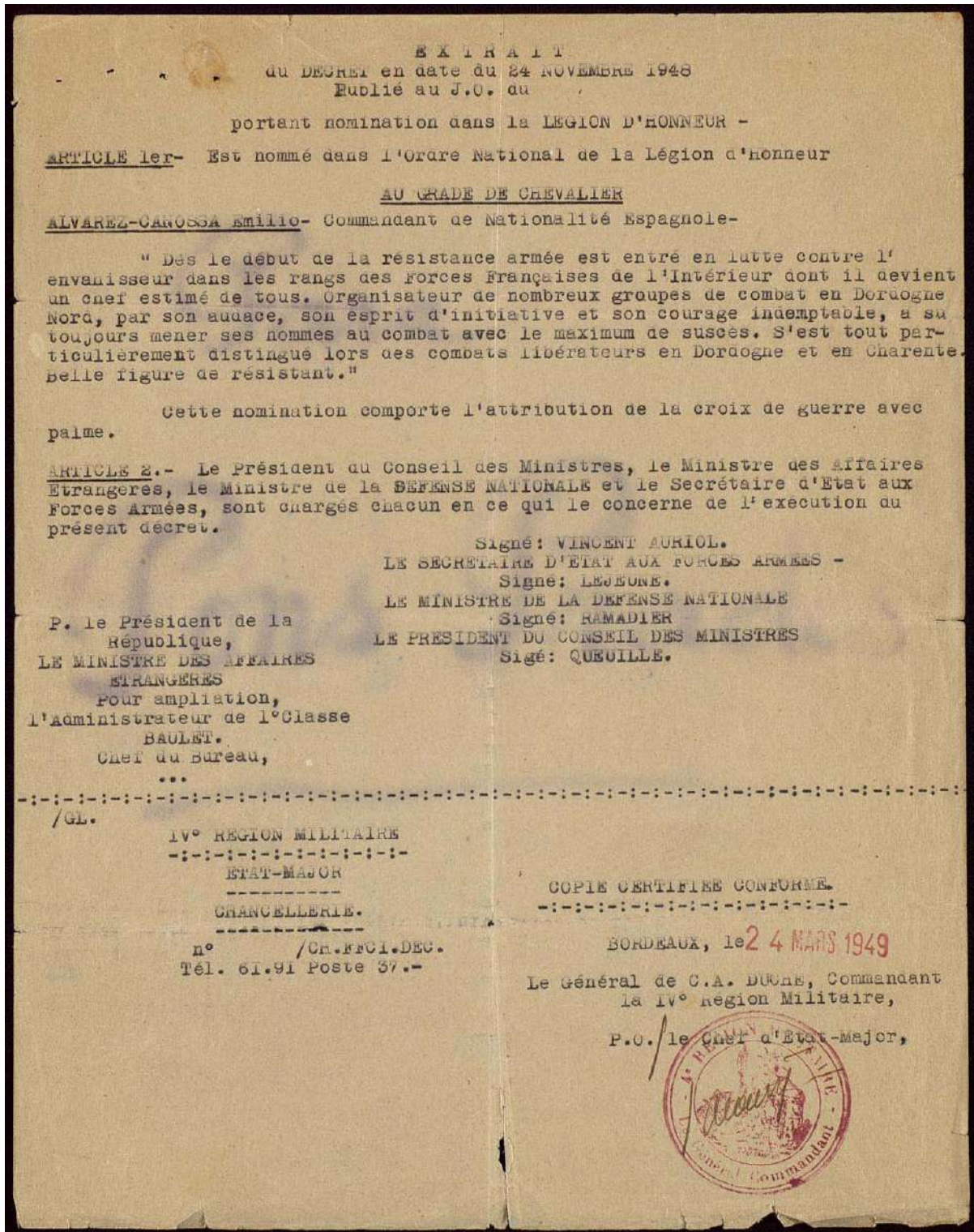
La Oficina de Investigaciones sobre la Ayuda aportada a los Evadidos Aliados (Sección Británica) tiene el honor y el placer de remitirle adjunto un diploma firmado por el Mariscal del Aire TEDDER, prueba indefectible del reconocimiento del Gobierno Británico a todos aquellos que, como usted, poniendo en peligro sus vidas, protegieron, dieron de comer y ayudaron a militares del Imperio Británico que se encontraban en tierras de Francia durante la ocupación alemana.

Carta de reconeixement a nom d'Eduard Pons Prades per haver ajudat les tropes britàniques a França durant l'ocupació alemanya. Obra publicada. "Los Senderos de la Libertad: Europa, 1940-1944" (2002). Materials de treball. 26 de juny de 1948. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-42.](#)

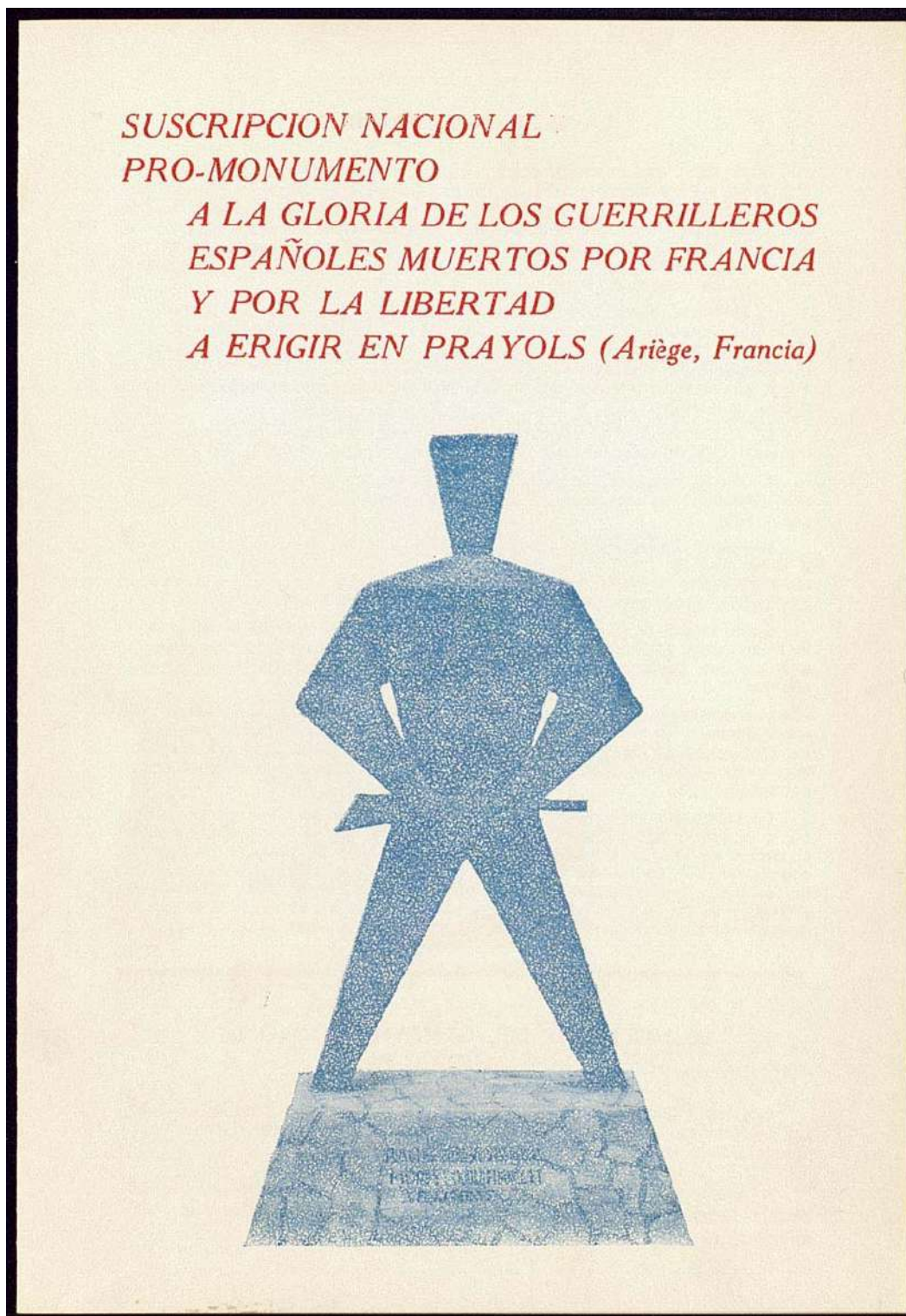


Document 21, fragment 1



Extracte del decret de 24 de novembre de 1948 en què Emilio Álvarez Canosa és nomenat Cavaller de l'"Ordre National de la Légion d'Honneur" (còpia certificada). Obra aliena. Memòries "Uno del campesino" / Emilio Álvarez Canosa, "Pinocho", 24 de novembre de 1948. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-892-T-143](#).





Suscripción Nacional Pro-monumento a la Gloria de los Guerrilleros españoles muertos por Francia y por la libertad a erigir en Prayols. "Bulletin d'Information de l'Amicale des Anciens Guerrilleros espagnols en France FFI". Abril-juny de 1981. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-128.](#)

**Document 23**



Fotografia Arribada de 145 nens i nenes repatriats de França. 16 de febrer de 1941. Autoria: Brangulí (Fotògrafs). Fons ANC1-42 Brangulí (Fotògrafs). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-42-N-35350](#).



**Document 24, fragment 1**

"Cartilla Profesional" expedida a nom d'Eduard Pons Prades.  
Documentació personal relativa al període de clandestinitat  
a València i Catalunya. 15 d'agost de 1946. Fons ANC1-892  
Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-3.](#)



CARTILLA PROFESIONAL

Núm. 250786

Provincia *Valencia* Localidad *idem*  
Expedida por *Delegación Provincial de Trabajo*


A favor de *Eduardo Pons Prades*

*Valencia* de *15* Agosto de *1946*

*[Signature]*

APPELLIDOS  
**PONS  
PRADES**

NOMBRE  
*Eduardo*



DATOS PERSONALES

Nacido el *27* de *Diciembre* de *1921*  
en *Barcelona*  
Provincia de *idem*  
Nacionalidad *Española*  
Estado *casado*  
Domicilio *Valencia*  
calle de *Cuesta Ruiz* núm. *27*

CAMBIOS DE DOMICILIO

Firma o huella dactilar.  
*[Signature]*

OFICIOS Y CATEGORÍAS EN QUE HA TRABAJADO

Oficio	CATEGORIA	Tiempo
<i>Oficinista -</i>	<i>Administrativo</i>	
	<i>de Obras</i>	

B- Nº 951824

DIRECCION GENERAL DE SEGURIDAD  
S. P. F. P. A.  
SALVOCONDUCTO ESPECIAL DE FRONTERAS

D. [redacted] nacido en [redacted] el [redacted] de [redacted] de 1922; profesión [redacted] con domicilio en [redacted] calle [redacted] 27, núm. [redacted] queda autorizado para circular por la zona fronteriza con FRANCIA de [redacted] de 1948 de [redacted] de [redacted]

EL GOBERNADOR CIVIL  
P. D.  
El Comisario Jefe

El interesado, [redacted]

DERECHOS DE EXPEDICION  
UNA PESETA

VALEDERO POR UN VIAJE  
Indíquese si es PARA UN SOLO VIAJE  
O POR UN MES COMO MAXIMO

EL INTERESADO DEBERA ACREDITAR DEBIDAMENTE SU PERSONALIDAD

Presentado en este Comandancia Militar de Tarragona en el día de la fecha Tarragona 8-4-48


Autorizado para Domicilio de regreso a la ciudad de Valencia

El Inspector jefe

DEBE PRESENTARSE A LA AUTORIDAD MILITAR LOCAL DEL PUNTO DE DESTINO DENTRO DE LAS 24 HORAS SIGUIENTES A SU LLEGADA

Salvoconducto especial per circular per la zona fronterera amb França. Documentació personal relativa al període de clandestinitat a València i Catalunya. Abril de 1948. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-892-T-3](#).




  
CAPITANIA GENERAL  
DE LA  
4.<sup>a</sup> REGION MILITAR  
—  
JUZGADO MILITAR  
Eventual núm. 4  
Especial  
©

Número 230  
Modelo 258 - J. M.

DON VICENTE VILLAREJO BERMEJO, CORONEL DE INFAN-  
TERIA Y JUEZ ESPECIAL.-

C E R T I F I C O.- que EDUARDO PONS PRADES, de  
24 años de edad, natural de Barcelona, casado  
estudiante, el cual desea fijar su residencia  
en la Plaza de Valencia C/. San Juan Boseo núm  
se encuentra a mi disposición, y sujeto a las  
normas dictadas por la Superioridad para los  
presentados espontáneamente procedentes del ex  
trajero, habiéndolo acordado concederle los be-  
neficios de libertad provisional en la mencion-  
ada Plaza de Valencia. Se le entera de la obl-  
gación que tiene de no cambiar de domicilio,  
sin conocimiento de éste Juzgado, así como de  
la obligación que tiene de presentarse en la  
Caja de Recluta correspondiente con el fin de  
legalizar su situación militar, y de presentar-  
se en la Jefatura Superior de Policía de la mi-  
ma Plaza.

Y para que conste expido el presente ce-  
tificado en la Plaza de Barcelona a veinticin-  
co de enero de mil novecientos cuarenta y seis

  
*[Handwritten signature]*

Al contestar citese: Número, fecha y referencia.

Documentació personal relativa al període de clandestinitat a València i Catalunya. Certificat expedit a nom d'Eduard Pons Prades conforme ha tornat de l'estranger i vol empadronar-se a València. 25 de gener de 1946. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-3.](#)

## ELS INICIS D'UNA NOVA IDENTITAT EUROPEA

- Quins valors es defensaven des de la resistència? En què poden haver contribuït a la construcció d'una identitat europea?
- Coneixes casos de col·lectius actuals de refugiats? Quines semblances i diferències hi veus en relació al cas dels refugiats espanyols de la guerra civil?

### Document 25





## Le Fédéralisme européen et la paix

par Georges HOOG

Le principe fédéraliste est un principe de paix. Il l'est pour les Etats qui réunissent sous la même autorité politique des peuples de nationalités diverses. Il l'est aussi pour l'Europe elle-même, si, au lendemain de la guerre, elle comprend enfin que, pour vivre, elle doit s'unir.

La centralisation, dans certains Etats surtout, est périlleuse pour la paix intérieure.

Il s'en faut qu'en Europe centrale tous les Etats aient été ce creuset où, à l'image de notre France, des hommes d'origine très différentes se sont comme fondus en une forte unité nationale.

Dans ces Etats de l'Europe centrale, les peuples ont souvent conservé un caractère, un tempérament, une culture particuliers, des passions nationales qui tendent à les opposer, parfois même violemment, les uns aux autres. Un régime de sage autonomie pourrait amortir les chocs. Une centralisation excessive, au contraire, en supprimant toute autonomie, exaspère les oppositions. Elle vise à unifier plutôt qu'à unir. Au lieu d'assurer, autant qu'il est possible, un traitement d'égalité à des peuples différents, au sein d'un même Etat, elle tend à les subordonner à l'un d'entre eux.

Ainsi, d'ailleurs, la centralisation, loin de fortifier cet Etat, contribue-t-elle à l'affaiblir, en maintenant chez

lui des germes d'opposition latente qui, en un moment de crise, nous l'influencent d'un ennemi extérieur astucieux et sous scrupules, peuvent devenir des germes de désagrégation ou de rébellion.

On aurait, sans doute, fait l'économie de plusieurs crises européennes graves ; on aurait fourni moins de protestes aux criminels faiseurs de trouble hitlériens, si, après la dernière guerre, on avait davantage tenu compte du principe fédéraliste dans la constitution des nouveaux Etats.

Comme l'a dit avec autorité le président Paul-Boncour, « il est indéniable que l'Etat fédéral, qui unit en respectant les autonomies, est une forme de gouvernement excellente. Elle offre plus de garanties pour la paix que les grands Etats unitaires et centralisés ».

Voyez l'Allemagne ! Comme on apprécie mieux encore la valeur des observations de Paul-Boncour !

Une Allemagne fédérale qui, dans la grande unité allemande, eût respecté les particularismes locaux, si caractéristiques, si différents, n'aurait-elle pas été inégalement moins dangereuse, pour la paix, qu'une Allemagne centralisée sous la férule hitlérienne, tout entière domestiquée, militarisée, caporalisée par les nazis ? Dans cette Allemagne, le Prusse

Page 2

n'eût-elle pas trouvé un salutaire contrepois dans les Etats du Sud ? En sauvegardant leur autonomie, leur tempérament propre, leur physionomie particulière, ces Etats n'auraient-ils pas contribué à sauvegarder la paix elle-même ?

Un fédéralisme allemand eût, d'ailleurs, été conforme à la réalité des choses. Or, il importe, en ce domaine surtout, de construire sur le réel. Méfions-nous de l'artificiel ! La division territoriale de l'Allemagne en plusieurs Etats, complètement indépendants dont rêvent certains, serait, en l'état présent de l'évolution allemande, une solution artificielle et, donc, fragile, car l'unité allemande a pris conscience d'elle-même : c'est un fait dont il faut tenir compte.

Mais unité n'est pas uniformité. Le fédéralisme eût respecté l'unité allemande en même temps que les particularismes allemands.

Il va sans dire qu'il ne nous appartenait pas de nous immiscer dans la politique intérieure allemande : nous respectons, nous, avec l'indépendance des peuples, leur liberté dans le choix d'une constitution intérieure. Mais il dépendait dans une certaine mesure, de la situation générale de l'Europe, notamment de sa situation économique, que l'Allemagne freinât vers la centralisation ou vers le fédéralisme.

« La création d'un grand Reich allemand centralisé, notait récemment le Times, vient, en partie, de ce que le peuple allemand a eu l'impression qu'on lui refusait des débouchés. »

On objectera peut-être que cette impression était fautive. Il n'est pas douteux, en tout cas, que la crise économique allemande a singulièrement favorisé le jeu infernal de Hitler et de ses bandes pour conquérir le pouvoir.

Une Union européenne, en organisant la collaboration économique des Etats européens — condition première d'un minimum de prospérité générale — aurait pu diminuer l'aiguille de la crise allemande. Elle eût, du même coup, contrarié les projets des pêcheurs en eau trouble et des exploitateurs de misère enrôlés par Hitler sous le drapeau à la croix gammée.

304-336, 1/1

Le Fédéralisme européen et la paix. Articles publicats al diari l'Aube. Recull de premsa sobre els refugiats espanyols i la repressió a l'Espanya franquista, recopilat per Antoni M. Sbert. 17-22 de novembre de 1939. Autoria: Georges Hoog. Fons ANC1-511 Generalitat de Catalunya ). Arxiu Nacional de Catalunya. [ANC1-511-T-33 \(pàgines-imatges 9-10\)](#).

### 3. ESTABLIM CONCLUSIONS

- Poseu en comú la informació obtinguda i contrasteu-la
- Sintetitzeu les notes per l'elaboració del vostre article en relació a cadascun dels àmbits treballats
  - Exili i atenció dels refugiats a França
  - La vida als camps
  - La participació dels espanyols a la resistència francesa
  - Reconeixement posterior i continuació de la lluita
  - Els inicis d'una nova identitat europea
- Preneu nota d'aquelles preguntes o noves hipòtesis que us hagin sorgit arran de la recerca
- Redacteu l'article fonamentant els vostres arguments en les fonts consultades (recordeu de posar-ne la referència)

#### PER SABER-NE MÉS

Els quaderns de Emilio Álvarez Canosa són documents molt interessants on l'autor explica la seva experiència com a combatent republicà a la Guerra Civil (fins a la imatge 89 del primer quadern) i, posteriorment, com a refugiat i membre de la resistència francesa.

#### Document 21, fragment 2



Uno del Campesino I, II, III, IV. Memòries d'Emilio Álvarez Canosa sobre la seva activitat política i militar durant la Guerra Civil espanyola i la Resistència francesa. Obra aliena. Memòries "Uno del campesino" / Emilio Álvarez Canosa, "Pinocho". 1977. Fons ANC1-892 Eduard Pons Prades. Arxiu Nacional de Catalunya.

[ANC1-892-T-143.](#)